

# **RAPPORT ANNUEL**

## **DU CREFO**

(Centre de recherches en éducation franco-ontarienne)

**1<sup>er</sup> mai 2011 au 30 avril 2012**

**Institut d'études pédagogiques de l'Ontario  
(IEPO)**

**Université de Toronto**

252, rue Bloor Ouest, bureau 6-104  
Toronto, Ontario M5S 1V6

Tél : (416) 978-1975  
Télec : (416) 926-4714  
<http://crefo.oise.utoronto.ca>

# TABLE DES MATIÈRES

<b>MOT DE LA DIRECTION.....</b>	<b>3</b>
---------------------------------	----------

<b>L'ÉQUIPE DU CREFO .....</b>	<b>4</b>
--------------------------------	----------

## **PROJETS DE RECHERCHE DU CREFO**

1. Projets en cours.....	9
2. Projets terminés .....	15

## **ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES DES MEMBRES DU CREFO**

1. Publications.....	30
2. Communications .....	35
3. Enseignement et supervision de thèses .....	39
4. Évaluation .....	40

## **ACTIONS DANS LA COMMUNAUTÉ ET PARRAINAGE D'ACTIVITÉS**

1. Contribution à l'organisation d'activités .....	44
2. Relations publiques.....	44
3. Participation à des comités et à des conseils d'administration .....	45
4. Entrevues dans les médias.....	48

<b>CONFÉRENCES, MISSIONS ET STAGES.....</b>	<b>50</b>
---	-----------

## MOT DE LA DIRECTION

Il nous fait plaisir de vous présenter l'édition 2011-2012 du rapport annuel du Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (CREFO) de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (IEPO) de l'Université de Toronto.

Comme dans le passé, plusieurs projets de recherche ont été menés simultanément, incluant une étude sur la mobilité des élèves au sein de l'espace scolaire francophone (Farmer) et une étude sur l'identité enseignante dans les écoles anglophones au Québec (Gérin-Lajoie). D'autres projets se sont terminés en 2011-2012, comme celui sur les technologies et l'enseignement en français aux études supérieures à l'IEPO (Connelly), une ethnographie multi-sites traitant de la mobilité et de l'identité de la francophonie canadienne au sein de la nouvelle économie politique (Heller), ainsi qu'un projet d'animation et de collecte de données du Symposium sur la recherche en éducation postsecondaire et formation dans le cadre de la Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario (Labrie). De plus, le CREFO continue d'offrir des cours en français au niveau des études supérieures et de faciliter l'accès en français à l'éducation postsecondaire et à la recherche.

En 2011-2012 notre production scientifique a été considérable : plus de 50 publications (achevées et en cours), dont 2 livres, 20 chapitres de livres, et plus de 44 communications dans des congrès, colloques ou séminaires, entrevues dans les médias, etc. Nous avons reçu cinq chercheur.e.s dans notre série annuelle de conférences qui continue de rejoindre de nombreux participant.e.s des milieux universitaire, éducationnel et communautaire. De plus, le CREFO s'est associé au Secrétariat du Projet Metropolis / Citoyenneté et Immigration Canada pour organiser la VI<sup>e</sup> édition de la journée de réflexion sur l'immigration francophone au Canada, dans le cadre du 14<sup>e</sup> Congrès National de Metropolis, tenu à Toronto, le 29 février 2012. Le document de réflexion préparé par Diane Farmer et Emanuel da Silva, intitulé *Vitalité des milieux, Vitalité des parcours. Réflexions sur l'évolution de la recherche sur l'immigration francophone en milieu minoritaire*, a servi de point de départ à la rencontre.

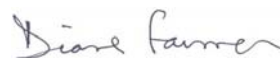
En ce qui a trait aux activités du CREFO dans la communauté, soulignons l'appui à la II<sup>e</sup> édition du gala Franco Ontario, le 13 mai 2011 à Toronto. C'était l'occasion de mettre en valeur le leadership et les contributions exceptionnelles de 36 élèves des conseils scolaires de langue française de l'Ontario. Le CREFO a commandité le prix « Franco Espace francophone » remis à un.e élève ayant contribué.e de façon remarquable à la transformation et à la francisation de son environnement scolaire ou communautaire. Nous aimerions également mentionner les membres du Centre qui se sont tout particulièrement distingués au cours de l'année 2011-2012. Monica Heller s'est vu élue Vice-présidente et Présidente-élue de l'*American Anthropological Association*. Diane Farmer a été parmi huit chercheur.e.s reconnue.e.s par l'IEPO lors de la Foire Annuelle de la Recherche en mars 2012. Normand Labrie a été nommé directeur scientifique du Fonds de recherche du Québec – Société et culture. En outre, plusieurs de nos étudiantes se sont méritées des bourses d'études supérieures de l'Ontario, du Québec et du Gouvernement Canadien. En 2011, nos collègues André Tremblay et Hind Morsli ont quitté le CREFO afin de poursuivre de nouveaux projets et nous les souhaitons beaucoup de succès.

Finalement, nous aimerions remercier tous les participant.e.s à nos projets de recherche, nos partenaires, nos bailleurs de fonds ainsi que le personnel du CREFO et de l'IEPO pour leur confiance et leur soutien.

Meilleures salutations,



Monica Heller, Ph.D.  
Directrice intérimaire, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (CREFO),  
1<sup>er</sup> janvier 2011 au 30 juin 2011  
et professeure titulaire au Département de sociologie et études de l'équité en éducation



Diane Farmer, Ph.D.  
Directrice, Centre de recherches en éducation franco-ontarienne (CREFO),  
et professeure adjointe au Département de sociologie et études de l'équité en éducation

# L'ÉQUIPE DU CREFO

## ***Professeur(e)s***

Christine Connelly, professeure adjointe - CTL

- Coordinatrice des *Études francophones en éducation* à l'IEPO
- études culturelles
- sociologie

Diane Farmer, professeure adjointe - SESE

- Directrice du CREFO
- sociologie

Diane Gérin-Lajoie, professeure titulaire - CTL

- sociologie de l'éducation

Monica Heller, professeure titulaire - SESE

- anthropologie linguistique

Normand Labrie, professeur titulaire - CTL

- Vice-doyen à la recherche à l'IEPO
- sociolinguistique

## ***Personnel***

Mary Salib

André Tremblay (jusqu'au 30 juin 2011)

Hind Morsli (en congé sans solde jusqu'au 31 décembre 2011)

## ***Chargé(e)s de cours***

Alain Ngouem, Ph.D.

- immigration francophone en milieu minoritaire

Kehra Taleb, Ph.D.

- sociologie de l'éducation, éducation inclusive

## ***Chercheur(e)s***

Emanuel da Silva, Ph.D.

- sociolinguistique, anthropologie linguistique

### ***Assistant(e)s de recherche du CREFO***

#### *IEPO:*

- Alyssa Adair, M.A.
- Lindsay Bell, candidate/Ph.D.
- Gabrielle Breton-Carbonneau, candidate/Ph.D.
- Jeanette Cépin, candidate/Ph.D.
- Michelle Fazioli, M.A.
- Amanda Gebhard, candidate/Ph.D.
- Robin Hopson, candidate/Ph.D.
- Eun-Yong Kim, candidate/Ph.D.
- Ashley Lavoie, candidate/Ph.D.
- Christine Lenouvel, candidate/Ph.D.
- Athena Madan, candidate/Ph.D.
- Kevin Naimi, candidat/M.A.
- Gail Prassad, candidate/Ph.D.
- Mark Sinke, candidat/M.Ed.
- Reed Thomas, candidate/Ph.D.

#### *Université de Toronto :*

- Émilie Nicolas, candidate/Ph.D.

#### *Université de Moncton :*

- Hubert Noël, candidat/Ph.D.

#### *Autres assistant(e)s:*

- Hacène Fekrache, M.A. en linguistique, Université de Sorbonne Nouvelle-Paris 3
- Patrick Lando
- Joey de Pax

### ***Chercheur(e)s associé(e)***

- Maurice Tardif, professeur titulaire à la Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal

### ***Partenaires universitaires***

- Gabriel Asselin, Université d'Alberta
- Nathalie Bélanger, Université d'Ottawa
- Maurice Beaudin, Université de Moncton
- Annette Boudreau, Université de Moncton
- Linda Cardinal, Université d'Ottawa
- Lori-Ann Cyr, Diversis
- Michelle Daveluy, Université Laval
- Alexandre Duchêne, Université de Fribourg
- Nicole Gallant, INRS et l'Observatoire Jeunes et société

- Philippe Hambye, Université catholique de Louvain
- Patricia Lamarre, Université de Montréal
- Sylvie Lamoureux, Université d'Ottawa
- Luisa Martin Rojo, Universidad Autónoma de Madrid
- Mireille McLaughlin, Université d'Ottawa
- Melissa Moyer, Universitat Autònoma de Barcelona
- Joan Pujolar, Universitat Oberta de Catalunya
- Michèle Vatz Laaroussi, Université de Sherbrooke

### ***Autres partenaires***

- Secrétariat National de Metropolis
- l'Observatoire Jeunes et société

### ***Le Comité consultatif***

#### Membres ex-officio :

- Diane Farmer, Directrice du CREFO
- Mario Gagnon, Coordonateur principal de la recherche, Direction des politiques et programmes d'éducation en langue française, Ministère de l'éducation
- Claudine Laporte, Responsable de dossiers, Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO)
- Mary Salib, Adjointe Administrative du CREFO

#### Représentant(e)s d'établissements et organismes :

- Francine Dénomme, Surintendante de l'éducation, Conseil scolaire de district catholique Centre-Sud
- Rose Cathy Handy, H.E.R. Consulting Services et présidente du Comité consultatif.
- Gyslaine Hunter-Perreault, Directrice de l'éducation, Conseil scolaire Viamonde
- Yvonne Kabeya, Directrice, Regroupement des Femmes Immigrantes Francophones de Toronto
- Kenneth McRoberts, Principal, Collège Universitaire Glendon, Université York

***MERCI aux organismes qui financent nos projets de recherche !***

Université de Toronto

- Bureau du vice-doyen à la recherche et aux études supérieures, IEPO
- Bourses d'assistantat pour étudiants gradués
  - Département de sociologie et d'études de l'équité en éducation (SESE)
  - Département de curriculum, enseignement et apprentissage (CTL)

Ministère de l'Éducation de l'Ontario

- Subvention de la Direction de l'éducation de langue française

Ministère de la Formation, des Collèges et Universités de l'Ontario

- Entente Canada-Ontario relative à l'éducation dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la seconde langue officielle 2009-2010 à 2012-2013
- Entente Canada-Ontario relative aux fonds complémentaires pour l'enseignement dans la langue de la minorité au niveau postsecondaire 2009-2010 à 2012-2013
- Fonds d'accès aux perspectives d'avenir 2011-2012
- Fonds additionnels pour les projets institutionnels 2011-2012

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

- Programme des subventions ordinaires

Affaires indiennes et du Nord Canada

- le programme de formation scientifique dans le Nord

Citoyenneté et Immigration Canada

- Secrétariat national Metropolis

Wenner Gren Foundation for Anthropological Research

# **PROJETS DE RECHERCHE DU CREFO**



# 1. PROJETS EN COURS

## *Mobilités et transnationalisme : histoires d'enfants et de jeunes dans la redéfinition de l'espace scolaire*

**Chercheure principale :** Diane Farmer

**Assistants de recherche :** Alyssa Adair, Gabrielle Breton-Carbonneau, Michelle Fazioli, Ashley Lavoie, Gail Prasad, Reed Thomas

Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (2009-2012)

### **Objectifs et méthodologie :**

L'école est au cœur des trajectoires migratoires d'enfants et de jeunes au sein de sociétés aujourd'hui mondialisées; un point d'insertion sociale dans de nouveaux lieux/réseaux, elle sert aussi de référence dans l'évolution des parcours. Cette recherche vise à mieux comprendre, en posant la problématique de la mobilité, le rôle transformateur des acteurs de l'école, et en particulier celui des jeunes et de leur famille, dans la redéfinition de l'espace scolaire. Par mobilité, nous intégrons à la fois la dimension de la fluidité dans la circulation des populations, des idées, des objets et des technologies et le développement de nouveaux espaces. Nous nous intéressons aux déplacements régionaux, internationaux et virtuels des jeunes acteurs et à leur inscription au sein de l'école. La mobilité étant une ressource distribuée inégalement, elle constitue un facteur structurant dans l'analyse des inégalités scolaires et sociales.

Nous avons choisi d'approfondir la problématique énoncée en menant notre étude en contexte francophone minoritaire. Plusieurs éléments viennent appuyer ce choix. Soulignons tout d'abord que les relations entre l'école et la société se sont largement transformées au courant des 15 dernières années. Aujourd'hui traversées par les pressions de la mondialisation, les écoles doivent composer au jour le jour avec des logiques d'action à la fois locales et mondiales. Mentionnons, à titre d'exemple, la pratique du « testing » qui encourage ainsi les comparaisons entre établissements d'une ville ou d'une région, de même qu'entre pays, des comparaisons qui alimentent une logique de marché à l'échelle locale et mondiale. Une telle contrainte n'est pas sans influencer le va-et-vient entre établissements ainsi que l'organisation interne des institutions. Les écoles en contexte francophone minoritaire n'échappent pas à cette logique. Le mouvement des acteurs de l'école est une dimension structurante de l'action éducative qui à notre avis mérite d'être étudiée davantage.

Ces écoles évoluent par ailleurs dans un contexte qui leur est particulier, celui d'une minorité linguistique. L'école de langue française constitue un lieu d'ancrage et de réseautage dans lequel s'actualisent les rapports à la francophonie en contexte minoritaire. Le parcours individuel des acteurs, par ailleurs, amènent ces derniers à sillonner un/de plus vaste(s) territoire(s) dans lequel cette francophonie constitue un univers social parmi plusieurs. Nous posons l'hypothèse d'une tension dynamique et

créatrice entre les acteurs institutionnels, qui cherchent à mobiliser les francophones autour des lieux de la francophonie, et les individus, qui, dans leur singularité, traversent les lieux de la francophonie, participent à les (re)définir, et en inventent de nouveaux. Cette question devient encore plus importante aujourd'hui compte tenu du phénomène des flux migratoires qui se manifestent entre régions et provinces et des mouvements transnationaux. Dans cette étude, il s'agit alors de mieux comprendre les effets de ces mouvements sur les acteurs de l'école et sur l'école elle-même. Étroitement liée à ce phénomène se trouve l'importance que revêt l'immigration francophone et les récents changements démographiques observés dans les écoles de langue française. L'importance accordée à l'immigration au sein des milieux francophones minoritaires touche à la fois les grands centres, qui ont vu les populations scolaires se diversifier, et les régions, où l'immigration francophone en dehors des grands centres fait l'objet d'une stratégie nationale. De même, le ministère de l'Éducation de l'Ontario émettait en 2009 un énoncé de politique sur l'admission, l'accueil et l'accompagnement des élèves. Nous souhaitons ainsi tenir compte de l'ensemble de ces facteurs dans une problématique de recherche sur la mobilité au sein de l'espace scolaire francophone.

Nous mettons l'accent plus particulièrement sur l'expérience de la mobilité telle que vécue et interprétée par les élèves. Trois séries de questions guident notre cheminement dans le cadre de ce nouveau projet de recherche. Tout d'abord, quels sens les jeunes migrants donnent-ils à cette culture de mobilité? Il s'agira d'examiner les déplacements, trajectoires et repositionnements des jeunes (enfants et adolescents) et leur famille dans la (re)construction de leurs parcours et la place particulière laissée à l'école dans ce récit. En deuxième lieu, en regardant de près comment diverses pratiques liées à la mobilité s'actualisent dans le quotidien de l'école, quelles formes de mobilités sont légitimées par l'institution et quelles formes sont jugées déstabilisantes? Enfin, dans quelle mesure les écoles, en tant que structures permanentes localisées, rendent-elles possible le mouvement complexe des populations, objets et idées et comment sont-elles transformées, dans le jeu des acteurs? Cette recherche tente de mieux comprendre l'apport des jeunes dans la redéfinition de l'espace scolaire en dégageant de nouveaux schémas d'action prenant forme au sein de l'espace politique du monde des élèves. Elle vise aussi à faire connaître les histoires individuelles, familiales et institutionnelles « en train de se faire » et, de là, à poser un regard critique sur les représentations institutionnelles vis-à-vis la mobilité. Elle vient enfin soutenir les décideurs dans la formulation de nouvelles politiques éducatives, notamment en matière d'accueil.

Le travail de terrain a été mené dans deux écoles de langue française et une école de langue anglaise (regroupant cinq salles de classe au total), dans la grande région de Toronto et dans deux autres villes de taille moyenne en Ontario. Plus de 120 personnes ont participé à notre enquête au courant des trois dernières années incluant des élèves, d'abord et surtout, ainsi que des parents, enseignant.e.s, administratrices et administrateurs. L'enquête a permis d'explorer *in situ* le sens que donnent les acteurs de l'école à l'expérience de la mobilité. La recherche a privilégié une approche qualitative intra-sites et multi-sites qui réunissait des observations, des méthodes visuels (photographies, dessins réflexives), des entretiens et l'analyse de documents. Les élèves ont participé activement dans le processus de recherche en créant des

portraits linguistiques, en prenant des photos et/ou en racontant leurs propres histoires de mobilité et de connexion. Au total, nous avons effectué des études de cas au sein de quatre classes de primaires et une classe au secondaire. Nous avons ainsi varié les contextes sociodémographiques où étaient menées les enquêtes afin de mieux saisir en quoi l'appropriation de la mobilité est une ressource distribuée inégalement. En ouvrant ce terrain ethnographique à partir des paramètres discutés, nous appuyons la sociologie de l'éducation, la sociologie de l'enfance/de la jeunesse et nous poursuivons le thème prioritaire de l'immigration en milieu minoritaire.

### **État de l'avancement :**

D'octobre 2009 à mars 2010, nous avons mené une étude pilote auprès d'élèves d'une classe de 3<sup>e</sup> année du Conseil scolaire de district Waterloo. En collaboration avec l'enseignante et deux artistes locaux, nous avons exploré divers outils de représentations visuelles, incluant les portraits linguistiques. Des observations hebdomadaires en salle de classe et plusieurs entretiens en petits groupes ont permis de (re)définir le protocole d'entrevue semi-structuré avec les élèves et d'explorer les façons d'inclure les participantes et les participants dans la cueillette, la création et l'analyse de données.

En 2010, nous avons mené une deuxième étude dans une école internationale de langue française offrant la pré-maternelle à la 12<sup>e</sup> année. Nous avons recruté des élèves de 4<sup>e</sup> et de 11<sup>e</sup> années, des administratrices et administrateurs, des enseignantes et des enseignants, ainsi que des parents d'élèves. En 2011, nous avons mené une troisième étude dans une école primaire (maternelle à 6<sup>e</sup> année) auprès d'élèves de 4<sup>e</sup>/5<sup>e</sup> année et de 5<sup>e</sup>/6<sup>e</sup> année, des administratrices et administrateurs, des enseignantes et des enseignants, ainsi que des parents d'élèves. Les participantes et participants ont créé des portraits de langue, se sont servis de la photographie afin de tracer leurs mobilités à la maison et à l'école, et ont participé à diverses entrevues.

En 2012, les données recueillies ont été assemblées en préparation au travail d'analyse. Les entrevues individuelles et de groupe ont été transcrites. Les photos prises par les jeunes participants ont été organisées en fonction de thèmes identifiés par ces derniers. L'équipe de recherche a ensuite développé des outils permettant de procéder au codage des données visuelles incluant les auto-portraits de langue générés par les participants et la cartographie de la mobilité qu'ils ont produits par le biais de la photographie. Le travail d'analyse ainsi que de diffusion des résultats de recherche se poursuivra en 2012-2013.

### **Diffusion (2011-2012):**

Articles, chapitres de livre, rapports visuels :

Farmer, D. (à paraître en 2012). « Portraits de jeunes migrants dans une école diversifiée au Canada. » *Revue internationale de l'éducation familiale*.

Farmer, D. et K. Naimi (en préparation). « Penser l'engagement en éducation : de la 'situation scolaire' à la démarche réflexive en sociologie », dans Gallant, N. et D.

Farmer (éds.) *Réflexion théorique et conceptuelle : l'engagement des jeunes dans diverses sphères de leur vie* (titre provisoire). Québec : Presses de l'Université Laval.

Farmer, D. et G. Prasad (soumis à l'évaluation). « Children and youth on the move! Students redefining school space and research methods in a Canadian study », dans Guerrero, A.L. et al. (éds.), *Ethnographic encounters with children and teenagers in educational contexts* (titre provisoire). Universidad de La Salle, Bogotá, Colombie.

Farmer, D. et al. (2011). *Une école internationale : en images, en photos, en mots*. (Livret créée avec les élèves d'une école de langue française). Toronto: l'École en question.

Farmer, D. et al. (2011). *Les langues et les cultures qui nous parlent en couleur : en images, en photos, en mots*. (Livret créée avec les élèves d'une école de langue française). Toronto: l'École en question.

Prasad, G. et N. Dykstra (2011). « Quilting our Communities: Creating personal and collective identity texts through the integration of the Arts in a Grade 3 class » dans J. Cummins et M. Early, (éds.) *Identity Texts: the collaborative creation of power in multilingual schools*. Stoke on Trent, UK: Trentham Books, pp.140-144.

#### Communications :

Farmer, D. (2012). « La mobilité linguistique comme espace de réussite scolaire des jeunes migrants des communautés francophones de l'Ontario. » *14<sup>e</sup> Congrès National de Metropolis*, Toronto, 1<sup>er</sup> mars.

Farmer, D. (2012). « Au-delà des frontières linguistiques et étatiques : paroles de jeunes issus de l'immigration au sein d'écoles ontariennes de langue française. » *14<sup>e</sup> Congrès National de Metropolis*, Toronto, 1<sup>er</sup> mars.

Farmer, D. (2011). « Mobilités et transnationalisme : histoires d'enfants et de jeunes dans la définition de l'espace scolaire francophone. » Présentation devant le comité consultatif du CREFO, Toronto, 28 octobre.

Farmer, D. (2011). « Plurilinguisme en contexte minoritaire : représentations d'élèves à travers des portraits de langues. » *XIII<sup>e</sup> Congrès de l'Association Internationale pour la Recherche Interculturelle.*, Sherbrooke, 21 juin.

Farmer, D. et K. Naimi (2012). « Penser l'engagement en éducation : de la « situation scolastique » à la démarche réflexive en sociologie. » *Séminaire de réflexion théorique et conceptuelle : l'engagement des jeunes dans diverses sphères de leur vie*. Observatoire Jeunes et société, INRS. Baie-Saint-Paul, Québec, 25 avril.

Farmer, D. et G. Prasad (2011). « Children and youth on the move! Students redefining school space and research methods in a Canadian study. » Présentation donnée au *II International Symposium "Ethnographic encounters with children and teenagers in educational contexts"*, Universidad de La Salle, Bogotá, Colombie, 24-25 octobre.

Prasad, G. (2012). « What moves me? Exploring culturally and linguistically diverse children's representations of their mobilities through drawing and photography. » *14<sup>e</sup> Congrès National Metropolis*, Toronto, Ontario, 3 mars.

***Le rapport à l'identité chez le personnel enseignant  
dans les écoles anglophones au Québec***

**Chercheure principale :** Diane Gérin-Lajoie

**Assistant(e)s de recherche :** Amanda Gebhard, Robin Hopson, Mark Sinke

Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (2009-2012)

**Objectifs :**

L'école a toujours tenu un rôle de première importance dans la reproduction de la langue et de la culture d'une société. Cela s'avère d'autant plus vrai pour les communautés de langue officielle au Canada. Par exemple, pour les francophones hors Québec, l'école est souvent la seule institution où les élèves vivent en français, étant donné que, dans bien des cas, ces élèves se retrouvent au sein de familles où le français n'est pas la langue d'usage. Pour les anglophones du Québec, l'école représente aussi une institution essentielle et elle joue un rôle important auprès des élèves qui la fréquentent, surtout dans les régions du Québec où les anglophones sont en très grande minorité. Dans ce contexte scolaire, c'est en très grande partie au personnel enseignant de veiller à combler ces attentes. Mais comment le personnel enseignant conçoit-il son travail auprès des minorités linguistiques ? Le programme de recherche veut en effet examiner la façon dont le personnel enseignant vit son expérience de travail, à partir de sa propre trajectoire identitaire, tant personnelle que professionnelle. En partant du point de vue que le «personnel» influence le «professionnel», le programme de recherche veut jeter un regard critique sur la façon dont s'articule la rencontre de ces deux avenues chez le personnel enseignant et son impact sur la façon dont ce dernier conçoit son travail auprès des élèves.

Le programme de recherche se donne comme objet d'étudier les enseignantes et les enseignants à titre d'individus porteurs d'identité et à titre d'individus qui mettent en pratique certaines habiletés et qui contribuent au processus de construction identitaire des élèves. Le programme comporte trois objectifs. Le premier consiste d'abord à examiner en profondeur le discours d'un groupe d'enseignantes et d'enseignants sur la façon dont ces derniers conçoivent leur rapport à l'identité tant sur le plan personnel que sur le plan professionnel, par le biais de récits de vie. Le deuxième objectif, qui découle du premier, examine de quelle façon leur positionnement vient influencer la façon dont ces enseignantes et ces enseignants conçoivent leur travail, en particulier en ce qui a trait à la reproduction de la langue et de la culture minoritaires. Enfin, le troisième objectif consiste à faire une analyse comparative des discours tenus par les enseignantes et les enseignants du Québec et de ceux de l'Ontario à partir de données existantes - sur leur travail auprès des jeunes.

**Méthodologie :**

L'approche de recherche privilégiée dans le cadre de la présente étude est en grande partie l'analyse qualitative, avec le recours au récit de vie pour le personnel enseignant sélectionné, et à l'entrevue semi-dirigée pour les membres de leur famille et leur groupe d'amis et amies. Cependant, l'étude s'est servi, à ses tous débuts, de

l'analyse quantitative, sous la forme d'un sondage qui a permis d'obtenir de l'information factuelle sur les habitudes langagières d'un échantillon plus large d'enseignantes et d'enseignants, tant dans leur vie personnelle, que dans leur vie professionnelle. Le sondage avait également pour but de recueillir des informations biographiques sur le personnel enseignant, fournissant ainsi un profil de la population à l'étude. Ce sondage a été administré au personnel enseignant travaillant dans les grandes régions de Montréal et de Québec. À la suite de l'analyse des résultats de ce sondage, un échantillon plus restreint d'enseignantes et d'enseignants, soit 10 au total, a été sélectionné pour participer au deuxième volet de la recherche, celui des récits de vie qui se sont poursuivis pendant les trois années du programme de recherche.

### **Avancement de la recherche :**

La cueillette des données a été complétée pendant la troisième année du programme de recherche avec les huit enseignantes et enseignant : deux entretiens individuels et un entretien de groupe avec leurs amies et amis respectifs ont été effectués cette année. La transcription de tous les entretiens est presque complétée. Une analyse préliminaire des résultats est présentement en cours.

### **Diffusion (2011-2012) :**

#### Chapitres de livres :

Gérin-Lajoie, D. (à paraître). « Le rôle des écoles des minorités de langue officielle au Canada », collectif *Contextualisations didactiques : état des lieux, enjeux et perspectives*, Guadeloupe : Les Presses de l'Université des Antilles.

Gérin-Lajoie, D. (à paraître). « Le discours du personnel enseignant sur leur travail au quotidien », dans A. Pilote, *Francophones et citoyens du monde : identité, éducation et engagement*. Québec : Presses de l'Université Laval.

Gérin-Lajoie, D., A. Gebhard, R. Hopson, M. Sinke (à paraître). « Teachers' Identity in English Speaking Schools in Quebec », dans Pixel, *International Conference The future of Education, Conference Proceedings*, Florence : Simonelli Editore University.

#### Rapport technique :

Perris, K. et D. Gérin-Lajoie (à paraître). *Survey on Teachers' Language Practices in Anglophone Communities in Quebec*. Toronto: IEPO, Université de Toronto.

#### Conférencière :

Gérin-Lajoie, D. (2011). « Le rôle des écoles des minorités de langue officielle au Canada. » Conférence *Contextualisations didactiques : état des lieux, enjeux et perspectives*, Université des Antilles, Guadeloupe, 22 novembre.

Gérin-Lajoie, D et K. Perris (2011). « Teachers' Discourses on their Work in Anglophone Schools in Quebec. » *Mixed Methods conference*, University of Leeds, Leeds, 26 juin.

Gérin-Lajoie, D. (2011). « L'utilisation du récit de vie dans l'examen du rapport à l'identité chez un groupe d'enseignantes et d'enseignants. » Colloque *ACFAS*, Sherbrooke, 14 mai.

## 2. PROJETS TERMINÉS

### *Mobilité, identité et la nouvelle économie politique : une ethnographie multi-sites*

**Chercheure principale :** Monica Heller

**Co-chercheurs principaux :** Maurice Beaudin (Université de Moncton),  
Michelle Daveluy (Université Laval)

**Assistant(e)s de recherche :** Lindsay Bell, Mireille McLaughlin (Université de Toronto), Hubert Noël (Université de Moncton), Gabriel Asselin (University of Alberta)

Subventionné par le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (2008-2011), la Wenner Gren Foundation for Anthropological Research et le programme de formation scientifique dans le Nord (Affaires indiennes et du Nord Canada).

#### **Sommaire :**

Ce projet porte sur la mobilité des francophones. Elle est depuis longtemps une réalité pour plusieurs d'entre eux, mais elle est trop souvent ignorée autant par les chercheurs que par les instances au pouvoir.

Pour saisir la mobilité des francophones, nous avons étudié le nord du Nouveau-Brunswick, le nord de l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest.

Le nord du Nouveau-Brunswick fournit une quantité de travailleurs au nord-ouest canadien, ceux-ci voyagent donc plus loin qu'ils ne le faisaient auparavant. Le revenu gagné au loin est souvent investi dans le milieu d'origine, qui, lui, essaie en même temps de réinventer sa base économique et d'attirer des immigrants. Les travailleurs doivent se qualifier et apprendre l'anglais que ce soit pour partir, pour rester ou pour revenir.

Dans le nord-ouest du Canada, il est difficile de créer des structures communautaires francophones car une grande proportion de la population est diversifiée et mobile. Néanmoins, il existe de telles structures, qui en fait finissent par développer une relation mutuelle avec une population mobile : l'une sert de tremplin pour l'autre. Mais pour la plupart des travailleurs, le fait d'être francophone est important surtout dans l'organisation des groupes de travail ou la circulation d'informations et d'entraide.

Trois profils de mobilité émergent des histoires que les participant-e-s ont racontées:

1. devoir et espoir: se déplacer pour gagner sa vie, subvenir aux besoins de sa famille;
2. maximiser les opportunités: se déplacer pour améliorer sa palette d'expériences, se donner de meilleures chances de réussite dans un domaine à forte concurrence, améliorer ses conditions de retraite;
3. l'aventure et de la liberté: se déplacer comme mode de vie, poursuivre le rêve d'aventure et de découverte. Le Nord est très symbolique à cet égard.

La francophonie canadienne se considère depuis longtemps comme une collectivité ancrée dans certaines zones du pays, attachée au territoire, légitime par sa

présence historique. Cependant, ces histoires de mobilité sont aussi des façons de vivre sa francophonie – nous dirions même qu’elles sont des éléments essentiels à sa construction.

## **Objectifs et méthodologie :**

### *C’est quoi être francophone au Canada?*

Au Canada on parle souvent des communautés ou des collectivités francophones comme si elles étaient (ou cherchaient à être) ancrées dans un lieu. La mobilité devient alors un problème. Mais la mobilité est une réalité pour une proportion importante des francophones, et ce depuis longtemps. Souvent, ce sont des déplacements sans changement d’adresse, que les études basées sur les recensements ne captent pas. Or, la plupart des politiques relatives à la francophonie canadienne, au travail ou à la migration, se basent uniquement sur les recensements. Nous cherchons à jeter une autre lumière sur le phénomène en décrivant non seulement les autres formes de mobilité vécues, mais aussi justement comment elles sont vécues par les multiples franco-mobiles que nous avons pu rencontrer. Surtout, nous décrirons ici comment mobilité et vitalité (linguistique et communautaire) s’appuient l’une sur l’autre.

Ce résumé de nos résultats est divisé en deux parties. La première partie mise sur les liens entre les régions qui envoient de la main d’œuvre et celles qui la reçoivent. En gros, ce sont les bastions traditionnels de la francophonie canadienne, les régions d’extraction de ressources naturelles dans l’est du Canada, qui à la fois tentent de réinventer leur base économique et de placer leur main d’œuvre dans les nouvelles frontières d’extraction. Il y a plusieurs de ces exemples, mais nous nous sommes concentrés sur la Péninsule acadienne et Restigouche dans le nord du Nouveau-Brunswick (N.-B.). De l’autre côté du Canada, nous avons regardé la francophonie du nord de l’Alberta et celle du sud des Territoires du Nord-Ouest (TNO). Entre les deux et d’autres endroits (Québec, Terre-Neuve, Mexique...) les gens voyagent, se parlent au téléphone, se rendent visite, s’envoient de l’argent – ou attendent le dégel ou un coup de téléphone. Leurs mobilités sont bien plus compliquées que le simple fait de partir du point A pour arriver au point B; elles sont aussi fortement structurées par le gouvernement et les employeurs.

La deuxième partie mise sur les stratégies de mobilité des individus: leur position, leurs liens, leurs présents et leurs avenir, c’est-à-dire comment ils et elles naviguent les possibilités et les obstacles qui se présentent à eux, entre devoir et espoir. Cette deuxième partie explore aussi les conséquences de ces expériences sur la façon de s’imaginer être francophone au Canada. La francophonie canadienne a deux faces: le côté institutionnel et communautaire, et le côté mobile. Le premier offre des emplois et du soutien au deuxième, qui offre un revenu et de la main d’œuvre au premier. Mais ils ne partagent pas toujours les mêmes rêves et ne dessinent pas toujours les mêmes avenir.

### *Où sommes-nous allés? Avec qui avons-nous parlé?*

Pour saisir les mobilités francophones, notre équipe de recherche a dû voyager! Au Nouveau-Brunswick nous avons réalisé 25 entretiens avec des individus, parfois seuls, des fois en couple ou en groupe. Nous avons participé aux activités et assisté aux événements culturels ou économiques de 7 associations, dont le Congrès mondial acadien d’août 2009. Nos recherches nous ont amenés à Moncton, Shippagan, Tracadie,



Lamèque, Caraquet, Dalhousie, Charlot, Bathurst et Campbellton. Les gens que nous avons rencontrés étaient impliqués soit dans le renouveau économique de leur région ou dans l'emploi dans les zones économiques en croissance ailleurs (des zones urbaines comme Montréal, ou des zones d'extraction de ressources, comme Fort McMurray). En Alberta, on a réalisé 87 entretiens avec des individus, observé 4 associations, et assisté à nombre d'événements culturels ou économiques. Nos activités dans le nord de l'Alberta nous ont emmené dans les villes d'Edmonton, Beaumont, Fort McMurray et Cold Lake. Les entretiens que nous avons complétés à Cold Lake incluaient des individus s'étant déplacés en Alberta pour profiter d'opportunités d'emploi ainsi que des militaires se retrouvant dans la région suite à une assignation à la base de la 4<sup>ième</sup> Escadre de Cold Lake. Quant aux Territoires du Nord Ouest, des francophones de chaque région du Canada s'y retrouvent et, de plus en plus, d'à travers le monde. Une des chercheurs, Lindsay Bell, a passé 18 mois aux TNO pour saisir les trajectoires des individus et des institutions ainsi que les changements économiques en cours. A Yellowknife et Hay River, notre équipe a réalisé 28 entretiens avec des individus, observé les activités de quatre associations, et assisté à 12 événements culturels ou économiques.

### *Les conditions de mobilité*

#### *Le Nouveau-Brunswick et la production de travailleurs mobiles*

Les assises traditionnelles de l'économie de l'est du Canada reposent en grande partie sur l'extraction et la transformation de ressources naturelles. C'est le cas notamment du nord du Nouveau-Brunswick où les pêcheries, la foresterie, l'industrie minière ou encore celle de la tourbe constituent le moteur économique de la région. Ces secteurs d'activité et les emplois qu'ils génèrent dépendent en grande partie de la disponibilité des ressources en question et de leur valeur sur les marchés où elles sont échangées. Depuis plusieurs années, les industries de la pêche, de pâtes et papiers et des mines, entre autres secteurs économiques, sont marqués par un avenir incertain.

Ces restructurations des secteurs primaires et secondaires ne sont pas sans avoir des effets sur les trajectoires des travailleurs du nord du N.-B. Plusieurs travailleurs sont appelés à faire valoir leurs compétences dans d'autres régions du Nouveau-Brunswick, du Canada et du monde. En fait, ce phénomène n'est pas nouveau. Ce qui est nouveau par contre ce sont les nouvelles frontières d'extraction où se déplace cette main d'œuvre mobile, au nord de l'Alberta ou aux TNO dans des industries primaires sont en plein essor et en manque de main-d'œuvre, comme par exemple l'extraction des sables bitumineux.

Parallèlement à ce va-et-vient de travailleurs, les acteurs sociaux du nord du N.-B, appuyés par des programmes gouvernementaux pour y attirer l'immigration et y retenir la jeunesse, tentent de réorienter les bases de l'économie locale. D'une part, on assiste à la diversification des ressources d'extraction et d'élevage surtout de ressources indigènes: en mer, le concombre de mer, l'huître ou la moule ; sur terre, le bleuets et la canneberge. D'autre part, on assiste à la diversification du discours et des modèles économiques: accent sur l'entrepreneuriat local, réorganisation du mouvement coopératif, expansion de l'économie du savoir et accroissement des initiatives en tourisme et en production culturelle.

Ces initiatives connaissent des résultats divers. Avant tout, les participants nous ont parlé des défis qu'ils rencontrent sur le terrain du développement économique du nord du N.-B. Sur le plan de la rétention démographique, les défis premiers sont : 1) d'identifier des produits à valeurs ajoutés, et des vendeurs sur les marchés mondialisés

qui mettent en valeur les infrastructures locales et les compétences de la main d'œuvre; 2) le cas échéant, d'amener la main d'œuvre locale à adapter leurs compétences pour une économie de plus en plus axée non plus sur le travail d'usine, mais sur les technologies de pointes et l'entrepreneuriat; 3) de former la main d'œuvre à la recherche d'emplois dans ce nouveau paysage économique; 4) de retenir une jeunesse de plus en plus éduquée, qui cherche des opportunités de carrières de plus en plus cosmopolites; 5) l'accueil réussi et la rétention de la main d'œuvre internationale.

### *L'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et l'emploi*

Le déclin de l'industrie de la pêche dans l'est du pays est arrivé à peu près en même temps que la levée des restrictions sur l'exploitation des sables bitumineux dans le nord de l'Alberta qui étaient imposées par le gouvernement fédéral. De nombreux travailleurs sont donc venus dans l'ouest combler une pénurie de main d'œuvre qui perdure depuis. Plusieurs de ces travailleurs viennent des Maritimes, mais un contingent important de Québécois fait aussi partie de ce mouvement de population. Les relations entre les Franco-Albertains, les Acadiens et les Québécois sont au cœur de la dynamique sociale de Fort McMurray, à laquelle s'ajoute la présence de migrants francophones d'origine africaine.

D'autre part, dans le nord de l'Alberta, le triangle du pétrole est constitué depuis longtemps d'Edmonton, Fort McMurray et Cold Lake. Dans ce triangle, il y a complémentarité entre l'industrie du pétrole, les Forces canadiennes et la communauté franco-albertaine. En effet, les militaires prennent souvent leur retraite relativement jeunes et les compétences qu'ils ont acquises dans les Forces (en ingénierie, en communication, en gestion, etc.) sont pertinentes dans l'exploitation des sables bitumineux, où ils se recyclent. Dans le triangle du pétrole, les institutions de la société civile et celles du monde militaire contribuent conjointement sans pour autant collaborer ouvertement à la vitalité de la communauté franco-albertaine qui se nourrit de la mobilité de tous les francophones venus dans la région pour diverses raisons.

Quant au grand nord, les francophones y arrivent autant par plaisir que par nécessité. Leurs séjours peuvent être de courte ou de longue durée. Certains proviennent de régions du Canada où le déclin des secteurs primaires et secondaires se produit; c'est non seulement le cas du Nouveau-Brunswick, mais aussi le nord du Québec et de l'Ontario. Pour ces individus et leurs familles, les TNO offre des opportunités d'emplois dans plusieurs secteurs. L'industrie primaire (diamants, pétrole) dans la région crée des projets de développement d'infrastructures (ponts, maisons, autoroutes) ayant besoin de main d'œuvre. Le secteur public bilingue (militaire, gouvernement) ainsi que le réseau institutionnel francophone (écoles, médias, associations culturelles ou de développement communautaire) attirent également des travailleurs francophones, mais principalement du Québec. Il y a aussi des gens qui arrivent dans le nord pour apprendre l'anglais, pour gagner de l'expérience de travail, ou souvent les deux, surtout pour ce qui est de professions particulièrement compétitives et nécessitant une connaissance de l'anglais (comme le journalisme, l'aviation, et parfois l'enseignement). Finalement, plusieurs jeunes franco-mobiles sont à la recherche de l'aventure et apprécient le côté plein air et liberté des TNO.

### *Les stratégies de mobilité*

On peut identifier trois profils de mobilité dans les histoires que les participant-e-s ont racontées, des histoires à la manière de coureurs des bois modernes. D'abord, la

mobilité par devoir et espoir, entreprise pour le travail, souvent par nécessité pour la survivance de base. Ensuite, pour maximiser les opportunités, par exemple pour de meilleures possibilités de carrière ou de formation. Finalement, pour vivre le rêve nord-américain de *l'aventure* et de la *liberté*.

La mobilité s'inscrit donc dans des projets de construction de présents et de futurs alternatifs. Il s'agit d'acquérir les ressources non disponibles ou difficilement accessibles autrement, soit parce que les ressources mêmes sont rares voire disparues, soit parce qu'on est mal placé (manque de formation, de moyen de transport...), soit parce que la concurrence est féroce (comme dans l'aviation). Pour certains, l'objectif c'est de pouvoir rester ancré dans son milieu, même si cela nécessite une mobilité constante pendant longtemps, ainsi que l'acquisition formelle ou sur le tas de nouvelles habiletés (l'anglais, les métiers). Pour d'autres, l'objectif est de pouvoir se réinventer afin de mieux circuler, ce qui normalement nécessite minimalement l'apprentissage de l'anglais – et ce qui peut devenir une motivation en soi pour les premiers pas en dehors de son milieu.

#### *La francophonie canadienne mobile et ancrée, visible et invisible*

La francophonie canadienne se considère depuis longtemps comme une collectivité ancrée dans certaines zones du pays, attachée au territoire, légitime par sa présence historique. Mais la francophonie finit par garder sa pertinence de différentes manières. Celle qui se vit surtout comme catégorie de travail demeure importante par son rôle dans la construction des liens avec le milieu d'origine et du réseau social qui organise la mobilité et la survie sur place. Elle peut aussi devenir importante en milieu de travail par rapport aux autres travailleurs (les « Frenchies » se distinguant des « Newfies » ou des « Nova Scotians » - en tout cas jusqu'à ce que tous deviennent « Canadiens » face aux travailleurs étrangers). Celle qui se vit comme catégorie culturelle organise aussi une mobilité, mais où le réseau institutionnel reproduit une mobilité au service de la construction de l'image de collectivités ancrées. Les deux types se croisent souvent au sein des familles, mais pas toujours, produisant ainsi deux catégories de francophones : ceux qui sont visibles et ceux qui sont invisibles aux yeux du public.

#### **État de l'avancement :**

Le rapport final est complété et disponible sur le site du CREFO:

<http://crefo.oise.utoronto.ca/UserFiles/File/Recherches/MINERetourVfin4%20AT.pdf>

#### **Diffusion (2011-2012) :**

Beaudin, M. (2011). « Pratiques pouvant appuyer la prise en charge économique dans la communauté : du théorique à la pratique ». Colloque ACFAS, *Mobilisations collectives et stratégies individuelles chez les francophones du Canada*. Sherbrooke, QC, 12 mai.

Heller, M. et L. Bell (2011). « Frontiers and Frenchness: pride and profit in the production of Canada » dans A. Duchêne et M. Heller (éds.), *Language in Late Capitalism: Pride and Profit*. London : Routledge, pp. 161-182.

Heller, M. (2011). « Du français comme 'droit' au français comme 'valeur ajoutée' : de la politique à l'économique au Canada », *Langage et société* 136 : 13-30.

***Manuscrit sur les résultats du Symposium sur l'accès des francophones aux études postsecondaires en Ontario qui s'est tenu à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto le 22 octobre 2010***

**Équipe de recherche :** Normand Labrie, IEPO (Université de Toronto) et Sylvie Lamoureux, Institut des langues officielles et du bilinguisme (Université d'Ottawa)

Subventionné par le Ministère de la Formation, des Collèges et Universités (mars-juin 2011) et par des Fonds additionnels pour les projets institutionnels 2010-2011

**Description :**

En octobre 2010, le CREFO a tenu un symposium d'une journée sur l'accès des francophones aux études postsecondaires en Ontario en collaboration avec le Ministère de la Formation, des Collèges et Universités, Direction des politiques et programmes d'éducation de langue française, où une vingtaine de chercheurs et preneurs de décisions des milieux collégiaux, universitaires, gouvernementaux et communautaires intéressés par ces questions ont présenté sur le sujet en tenant compte des mêmes réalités linguistiques et géopolitiques. À ces conférencières et conférenciers se sont joints les membres de l'équipe du CREFO et les participant.e.s venant de diverses régions de l'Ontario et d'ailleurs.

Suite à ce symposium, les personnes responsables de la tenue de ce symposium ont prévu la préparation d'un manuscrit à partir des présentations des conférenciers et conférencières au programme de la journée. Ce manuscrit inclura également les commentaires des participants et participantes lors des périodes de questions.

Les chapitres s'articuleront autour de quatre grands thèmes :

1. Les choix des jeunes – données d'inscription aux études postsecondaires en Ontario depuis 1998;
2. La recherche, la vision et les préoccupations des établissements postsecondaires du 1<sup>er</sup> cycle;
3. La recherche sur l'accès aux études postsecondaires – de l'orientation à la mobilité, en passant par l'expérience étudiante;
4. Besoins, ressources et vision liés à l'accès des francophones de l'Ontario aux études postsecondaires;
5. Bibliographie commune.

La publication de ce manuscrit contribuera à ouvrir l'accès des francophones aux études postsecondaires en Ontario. Des démarches ont été faites auprès d'une maison d'édition pour la publication du manuscrit. Prof. Labrie et Dr. Lamoureux en détiendront les droits d'auteur.

**État de l'avancement :**

Le projet est terminé mais l'ébauche des actes du symposium sera bientôt remise à une maison d'édition pour révision.

**Diffusion :**

Un rapport final a été soumis en annexe au Rapport final de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (IEPO) de l'Université de Toronto au Ministère de la Formation, des Collèges et Universités en septembre 2011 pour la subvention qu'elle reçoit dans le domaine des *Études francophones en éducation* par le biais de l'Entente Canada-Ontario relative à l'éducation dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la seconde langue officielle 2010-2011 et le Fonds d'accès aux perspectives d'avenir 2010-2011.

La publication de l'ouvrage est prévue pour l'hiver 2012.

***Animation et collecte de données du Symposium sur la recherche en éducation postsecondaire et formation dans le cadre de la Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario (2011).***

**Équipe de recherche :** Normand Labrie (Université de Toronto), Sylvie A. Lamoureux (Université d'Ottawa), Hacène Fekrache et Joey de Pax (respectivement rédacteur et assistant de recherche à Université de Toronto), Erica Rosenfield (stagiaire au ministère de la Formation, Collèges et Universités, déléguée au CREFO comme assistante de recherche), Raymond Day, (Analyste principal des politiques au Ministère de la Formation, des Collèges et Universités de l'Ontario)

Subventionné par le Ministère de la Formation, Collèges et Universités  
(avril-décembre 2011)

**Objectifs et l'organisation du symposium :**

La Direction des politiques et programmes d'éducation en langue française du ministère de la Formation, des Collèges et Universités de l'Ontario (MFCU) a tenu un Symposium de recherche sur l'éducation postsecondaire et la formation en langue française le 29 septembre 2011 à la Cité collégiale d'Ottawa. La Direction s'est chargée de la planification logistique du symposium et elle a confié le soin de fournir l'encadrement scientifique à une équipe du CREFO. Cet encadrement scientifique consistait à coordonner et animer le symposium pour élaborer un calendrier de recherche en se référant à la *Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario pour l'éducation postsecondaire et la formation en langue française* rendue publique en août 2011.

Les professeurs Labrie et Lamoureux avaient tenu un symposium à l'automne 2010 sur l'état de la recherche sur l'accès des francophones aux études postsecondaires en Ontario, ce qui constituait un fondement utile pour entreprendre l'élaboration d'un calendrier de la recherche.

L'énoncé de vision de la Politique d'aménagement linguistique (PAL) veut que : « *La politique décrite dans le présent document porte la vision d'un système d'éducation postsecondaire et de formation produisant une main-d'œuvre francophone hautement qualifiée et pleinement engagée pour assurer l'essor d'une communauté ontarienne de langue française qui contribue au développement économique, culturel et social de la province tout en renforçant ses avantages concurrentiels et le mieux-être de sa population* » (MFCU, 2011, p. 11). Cette vision propose donc une articulation entre le développement humain, l'essor économique, et le développement communautaire.

En effet, l'Ontario, comme plusieurs autres États dans le monde, tente de se positionner dans l'économie du savoir mondialisée en investissant de façon stratégique dans les secteurs de l'innovation, des sciences, des nouvelles technologies d'information et de communication, et dans les industries du service, de préférence aux secteurs primaires et secondaires de l'économie. Cette stratégie économique requiert une main-d'œuvre hautement éduquée et bien formée, possédant des qualifications obtenues au

moyen des études postsecondaires. Plusieurs pays et États développent présentement des politiques publiques similaires visant à accroître l'accès de leurs citoyens aux études postsecondaires. En 2010, l'Ontario s'est fixé comme objectif d'accroître la population de 25 à 64 ans détenant des études postsecondaires de 63 à 70 pourcent d'ici 10 ans.

Le symposium a réuni quelque 80 participant.e.s représentant une diversité de champs d'intérêt et d'action professionnelle des diverses régions de l'Ontario et de l'extérieur, incluant des représentants des collèges de langue française, des universités bilingues et d'organismes de formation, des représentants du système d'éducation, des chercheurs universitaires, ainsi que des étudiant.e.s. La journée a été organisée comme suit. D'abord une séance d'ouverture a posé les jalons du symposium, incluant mots de bienvenue, présentation des objectifs de la journée, présentation de la PAL, survol de l'état de la recherche, et résultats d'un sondage pré-symposium mené auprès des participant.e.s. Voir le rapport final pour plus de détails.

Trois séances de travail ont réuni les participant.e.s, chacune ayant donné lieu à des synthèses. La première séance de travail a réuni les participant.e.s en fonction de leurs intérêts et champs d'activité professionnelle afin de déblayer le terrain en matière de connaissances existantes et des besoins en matière de recherche. La deuxième séance de travail a mélangé les participant.e.s des divers champs d'intérêt et d'action professionnelle et avait pour but de dégager des priorités de recherche et des échéanciers en tenant compte des six axes de la politique d'aménagement linguistique. Les six axes sont : 1. *L'accès aux programmes en langue française*, 2. *Le soutien et la réussite de l'étudiante ou étudiant*, 3. *L'amélioration de la qualité*, 4. *La promotion du système et le recrutement ciblé*, 5. *Les partenariats et les collaborations*, et 6. *La gouvernance*. Enfin, la troisième séance de travail a réuni les participant.e.s de chacune des régions de la province afin de valider ou de réajuster les priorités et échéanciers de recherche en fonction des réalités régionales.

À chaque séance de travail, un représentant du MFCU prenait des notes (servant à établir un inventaire de l'ensemble des propositions), un.e participant.e agissait à titre de président de séance, et un.e autre participant.e se chargeait de la synthèse de séance à titre de rapporteur. À la fin de chaque séance, les rapporteurs se réunissaient pour présenter une synthèse de leurs discussions sous la présidence du professeur Philippe Hambye de l'Université catholique de Louvain-la-Neuve.

Le rapport final s'appuie sur l'ensemble des travaux préparatoires (sondage, état de la recherche, PAL) et des délibérations de la journée. Les notes de chacune des tables de discussion des trois séances ont été colligées, les synthèses des trois séances ont été transcrites, ainsi que la synthèse de clôture du Professeur Philippe Hambye. L'ensemble a été analysé afin de faire ressortir les idées maitresses.

### **Synthèse générale :**

Plusieurs fils conducteurs émergent suite à l'analyse des notes prises par les secrétaires aux différentes tables de discussion à chacune des sessions et suite à

l'analyse des synthèses des propositions de recherche et des priorités soulevées lors des trois sessions de travail.

Il existe des connaissances considérables sur l'éducation postsecondaire et la formation de langue française. Toutefois, ces connaissances sont difficiles à localiser et à se procurer. Qui plus est, les publications existantes ne sont pas nécessairement rédigées dans un style accessible pour le grand public. On note l'importance d'avoir un meilleur accès aux données ou bases de données. Alors que les besoins en matière de recherche (tant appliquée que théorique) sont grands, la valeur de cet investissement ne portera fruit qu'avec de meilleurs dispositifs de mobilisation des connaissances. Il est essentiel d'assurer qu'on ne répète pas les mêmes études, mais que l'on cherche à élargir les connaissances et à les mobiliser. Il se dégage une volonté collective, comme étape préalable à l'établissement d'un calendrier de recherche :

- que les premiers investissements en recherche soient consacrés à la mise au point d'une plateforme établie pour le long terme incluant :
  - un répertoire électronique des intervenants du milieu;
  - la mise en valeur des incidences pratiques;
  - un espace d'échange de publications et de connaissances ouvert à l'ensemble des intervenants;
- qu'un plan collectif de mobilisation des connaissances soit établi, et que les recherches nouvellement subventionnées incluent un plan de mobilisation des connaissances.

On peut regrouper les propositions de recherche des participants relativement à l'établissement d'un calendrier de recherche selon les grands thèmes de recherche suivants qui transcendent plusieurs axes :

- Quel est le profil actuel des étudiant.e.s, et quel sera leur profil dans le futur ? Quelles sont leurs motivations intellectuelles et professionnelles ? Quels sont les moments critiques qui marquent leurs prises de décisions, leurs choix, leurs trajectoires, leur expérience étudiante et leur succès ?
- Quelle est la valeur d'étudier en français ? Quelle est la valeur d'étudier en français au moment des études et au moment de l'insertion professionnelle ? Quelle est la valeur d'étudier en français sur le plan du développement linguistique et économique de l'étudiant.e et de la communauté ?
- Quelles sont ou seraient les formes de partenariats les plus propices au succès ?
- Comment l'hétérogénéité linguistique se concrétise-t-elle dans le monde des études postsecondaires et de la formation en langue française ? Qu'est-ce que de telles formes d'hétérogénéité linguistique signifient pour les pratiques de littératie importantes lors des études postsecondaires et de la formation ?
- Quelles sont les idéologies qui prévalent dans le monde de l'éducation postsecondaire et de la formation en langue française, que ce soient des idéologies relatives aux normes linguistiques ou des idéologies relatives au succès académique, professionnel, personnel ? Quel est l'impact de ces



les pratiques institutionnelles et personnelles ?

- Comment s'opèrent les transitions entre les différents paliers et entre les institutions ? Comment peut-on faire en sorte que ces transitions soient rendues plus faciles pour les étudiant.e.s de façon à accroître leur accès aux études postsecondaires et à la formation en langue française, leur développement académique, professionnel et personnel et la persévérance vers le succès ?
- Quels sont les facteurs qui favorisent la réussite au postsecondaire et l'émancipation linguistique et culturelle ?

Deux grandes problématiques ressortent de l'ensemble des discussions des divers intervenant.e.s, dans les diverses régions, au sujet des six axes d'intervention de la nouvelle politique d'aménagement linguistique : l'attractivité et la gouvernance.

- L'attractivité est à la fois multifactorielle et complexe, liée au statut de la langue française en Ontario et dépendante de la géographie. Elle est sujette aux représentations qu'ont les acteurs des diverses réalités postsecondaires et de formation en Ontario. Alors que plusieurs facteurs sont en jeu (disponibilité, qualité, accueil, matériel, perceptions), on ne peut pas faire abstraction des questions de la langue et de l'insécurité linguistique. Une étude longitudinale s'impose pour déceler le poids des divers facteurs et des stratégies à mettre en place (bonnes pratiques, recrutement, pédagogie, partenariats).
- La gouvernance est une problématique particulière aux établissements bilingues, mais également partagée lorsqu'on tente d'identifier les conditions institutionnelles nécessaires pour rendre les programmes plus attractifs.

Deux tensions importantes sont notées. La première concerne les divergences entre répondre aux besoins des institutions, ou à ceux de la clientèle. La deuxième tension se situe au niveau du mandat des établissements : doivent-ils d'abord répondre aux besoins immédiats et futurs des employeurs, ou plutôt offrir une formation académique (i.e., intellectuelle, humaniste, scientifique) de base aux apprenants ?

### **Diffusion :**

Labrie, N., S. Lamoureux, H. Fekrache, J. de Pax et E. Rosenfield (2012). *Rapport final sur le « Symposium de recherche sur l'éducation postsecondaire et la formation en langue française dans le cadre de la Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario »*, remis au ministère de la Formation et des Collèges et Universités. Toronto : CREFO, IEPO, Université de Toronto, 32 p. ([http://crefo.oise.utoronto.ca/RECHERCHE/animation\\_et\\_donnees.html](http://crefo.oise.utoronto.ca/RECHERCHE/animation_et_donnees.html))

Labrie, N. et S. Lamoureux (2012). « L'accès aux études postsecondaires en Ontario : Le choix des jeunes francophones », dans L. Guilbert (éd.) *Mouvements associatifs dans la francophonie nord-américaine*. Collection « Culture française d'Amérique », Québec : Les Presses de l'Université Laval, pp. 185-200.

***Technologies et enseignement en français aux études supérieures  
à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario de l'Université de Toronto***

**Équipe de recherche :** Christine D. Connelly, Alain Ngouem, Athena Madan, Patrick Lando, Laurie Harrison, Mike Morrow, Jim Slotta, et Stian Håklev

Recherche subventionnée par le Ministère de la Formation, des Collèges et  
Universités (mars-juin 2011)  
Fonds additionnels pour les projets institutionnels 2010-2011

**Description :**

Bien qu'il existe un nombre croissant de recherches sur l'utilisation de la technologie éducative dans l'éducation postsecondaire, peu d'attention a été accordé au développement de ces nouvelles technologies à la spécificité des pédagogies appropriées aux études supérieures, et encore moins en ce qui concerne le contexte d'enseignement francophone. Les communautés d'apprentissage en ligne ont toujours été particulièrement précieuses pour la francophonie en situation minoritaire en Ontario en réunissant professionnels de l'éducation et universitaires, brisant ainsi l'isolement qui existerait autrement. De nouvelles approches collaboratives pour le développement de contenus académiques au sein des cours en ligne peuvent étendre davantage la capacité des participant.e.s aux cours de co-construire de nouvelles ressources pertinentes aux contextes de leurs milieux scolaires particuliers et fondés selon une approche de pédagogie critique sur une expertise émergente en milieu scolaire francophone par rapport aux identités linguistiques et culturelles, la politique de l'éducation et de la dynamique sociolinguistique. En outre, ces technologies offrent de nouveaux moyens pour soutenir les technologies assistives aux étudiant.e.s francophones en situation minoritaire ayant des compétences limitées en français académique.

En conséquence, le projet a porté sur trois domaines de questionnement :

1. En quoi les systèmes existants de gestion de l'apprentissage et de l'enseignement peuvent-ils être adaptés aux contextes des études supérieures pour faciliter la prestation des *Études francophones en éducation* à l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (IEPO) ?
2. En quoi les nouvelles plateformes et autres technologies peuvent-elles élargir la création possible de milieux d'apprentissage et d'enseignement en ligne favorisant la co-construction des connaissances ?
3. Comment les utilisateurs pourraient-ils être mieux encadrés sur le plan pédagogique par rapport aux nouvelles technologies disponibles, à l'égard de l'adaptation des cours en ligne pour mieux mettre en évidence les stratégies pédagogiques adaptées à des cours de 2<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> cycles, permettant une meilleure intégration des ressources francophones, et par rapport à la mise en œuvre de nouvelles ressources de formation de langue française pour encadrer cette orientation.

Une étude exploratoire, ce projet qualitatif a donné lieu à une description du milieu technologique en Ontario et à l'IEPO, des études de cas sur les plateformes et les outils d'apprentissage associés aux cours du CREFO, des observations, des sondages et des entrevues.

Les questions suivantes ont guidé la recherche :

1. Quels sont les besoins en matière de technologies d'enseignement et d'apprentissage pour les cours à distance des *Études francophones en éducation* ?
  - a) Quelles technologies avez-vous trouvées utiles dans votre enseignement ?
  - b) Quel rapport pédagogique est généré ou médiatisé par ces technologies par rapport à la façon dont le savoir est structuré, la construction de l'apprenant, le rapport du professeur et des étudiant.e.s à la production du savoir, au sujet d'enquête et au parcours/programme d'études ? Que remarquez-vous au niveau de l'expérience de l'étudiant.e/des étudiant.e.s de 2<sup>e</sup> ou de 3<sup>e</sup> cycle dans un/les cours en ligne ou à distance ?
  - c) Y a-t-il des moments où la technologie n'arrive pas à fournir les conditions pour la communication désirée ? Si oui, comment décrivez-vous les façons de contourner la situation ?
2. Quels sont les besoins linguistiques/de langue française par rapport aux cours à distance offerts en français ?
3. Y a-t-il de l'appui particulier dont vous voudriez profiter par rapport à la mise en œuvre des technologies particulières (systèmes de gestion d'apprentissage, p. ex., Contact Nord, Blackboard) ?
4. Y a-t-il des ressources dont vous auriez besoin afin de mieux pouvoir promouvoir le genre de pédagogie ou *curriculum* que vous envisagez pour les *Études francophones en éducation* ?

Une consultation à l'interne a donné lieu à un projet exploratoire avec cinq volets :

1. L'inventaire des systèmes de gestion de l'apprentissage :
  - a) Évaluer les systèmes de gestion de l'apprentissage (LMS) existantes aux institutions postsecondaires francophones en Ontario ferait un point de départ important, p.ex. à partir de ceux qui se retrouvent dans des listes comme celle-ci : [http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_learning\\_management\\_systems](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_learning_management_systems)
  - b) Au niveau de répertorier ce qui existe à l'IEPO comme ressources possibles, regarder entre autre le système *Knowledge eCommons (Pepper)* de Jim Hewitt ainsi que le "C2C" pour les rendre disponibles en français ;
2. Analyse des besoins au niveau du personnel enseignant et des étudiants selon :
  - a) les orientations et intentions ou objectifs pédagogiques du personnel enseignant du CREFO
  - b) l'expérience étudiante (incluant l'impact des TIC sur la motivation chez les étudiants)

3. Identifier des nouvelles stratégies pédagogiques associées à une pédagogie communicative de co-construction de savoirs centrée sur l'étudiant.e utilisée aux études de 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> cycles pour souligner des stratégies favorisant une pédagogie communicative et centrée sur l'étudiant.e, permettant ainsi une meilleure intégration des ressources de l'éducation à distance avec les ressources des études supérieures ;
4. Le développement de nouvelles ressources pour les cours à distance offerts aux 2<sup>e</sup> et de 3<sup>e</sup> cycles au CREFO (p. ex., dans le cadre de la nouvelle série de cours de maîtrise en ligne/sur place débutant en septembre 2011) ;
5. La formation des membres du professorat et les étudiant.e.s du CREFO face aux nouvelles technologies.

### **État de l'avancement :**

Des consultations ont été menées avec les spécialistes de l'IEPO, incluant la directrice des services de l'informatique de l'IEPO, Laurie Harrison, et Michael Morrow, analyste sénior de la technologie de l'instruction, pour arriver à une description de l'environnement technologique en Ontario et ailleurs et à l'IEPO et au CREFO en particulier, en consultation également avec le Chaire de recherche du Canada en Technologies de l'éducation, Jim Slotta et son équipe (Stian Håklev) et Alain Ngouem, ainsi que Laurie Harrison et Michael Morrow. Selon une recherche documentaire en ligne, par le biais des consultations avec *Contact Nord* et à travers la participation au processus consultatif du *Ontario Online Institute*, la chercheure principale et deux assistants de recherche (Athena Madan et Patrick Lando) ont répertorié des questions de sondage portant sur l'emploi des technologies d'enseignement et d'apprentissage en milieu postsecondaire. Le résultat a été un sondage monté en-ligne sur un site Internet de l'IEPO pour étudier l'expérience étudiante par rapport aux technologies l'enseignement et de l'apprentissage dans les Études francophones en éducation de l'IEPO. L'invitation à participer au sondage a été lancé à trois reprises sur une période de quatre semaines et l'échantillon incluait tous ceux qui avaient participé à un cours en-ligne ou à distance en français depuis l'année 2000 à l'IEPO ; 13 personnes ont complété le sondage sur 38 personnes invitées (un taux de réponse d'environ 34%). Avec l'aide des assistants de recherche, les données du sondage ont été analysées et des entrevues ont été menées avec les membres du professorat du CREFO par rapport à leurs expériences avec l'enseignement et l'apprentissage en ligne et à distance en français aux études supérieures au CREFO.

En travaillant de près avec le professeur Jim Hewitt, créateur de la plateforme *Knowledge eCommons* et sa version courante, *Pepper*, ainsi que le département des services technologiques (« *Education Commons* ») de l'IEPO, l'équipe a pu mettre à l'épreuve *Pepper* dans un contexte d'enseignement à distance et a pu développer une version française de la nouvelle plateforme de C2C de *Education Commons*.

Par rapport à la formation des membres du professorat et les étudiant.e.s face aux nouvelles technologies, la chercheure principale, avec la collaboration de *Education Commons*, a pu travailler collaborativement à l'appui des membres de la faculté qui

mettaient en œuvre des nouvelles technologies selon des stratégies de créer des milieux d'apprentissage et d'enseignement appropriés aux études supérieures francophones.

Le projet a été terminé en été 2011.

**Diffusion :**

Un rapport final a été soumis en annexe au Rapport final de l'Institut d'études pédagogiques de l'Ontario (IEPO) de l'Université de Toronto au Ministère de la Formation, des Collèges et Universités en septembre 2011 pour la subvention qu'elle reçoit dans le domaine des *Études francophones en éducation* par le biais de l'Entente Canada-Ontario relative à l'éducation dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la seconde langue officielle 2010-2011 et le Fonds d'accès aux perspectives d'avenir 2010-2011.

# ACTIVITÉS PROFESSIONNELLES DES MEMBRES DU CREFO

## 1. PUBLICATIONS

### a) Livres

Farmer, D. (éd.) (en préparation). *L'expérience scolaire de jeunes francophones à l'ère des grandes migrations : une perspective canadienne* (titre provisoire).

Duchêne, A. et M. Heller (éds.) (2012). *Language in Late Capitalism: Pride and Profit*. London: Routledge.

Gérin-Lajoie, D. (2011). *Youth, Language, and Identity: Portraits of Students from English-speaking High Schools in the Montreal Area*. Toronto : Canadian Scholars'.

Heller, M., M. Daveluy, L. Bell, M. McLaughlin et H. Noël (en préparation). *Sustaining the Nation : An Ethnography of Language, Labor and Identity*. À soumettre à Oxford University Press.

Heller, M. et B. McElhinny (en préparation). *Reimagining linguistic anthropology: the political economy of a discipline*. Toronto: University of Toronto Press.

### b) Chapitres de livres

Bell, L. (sous presse, prévu pour mai 2012). « In Search of Hope: Mobility on the Canadian Frontier », dans W. Lem et P. Gardiner-Barber (éds.) *21st Century Migration: Ethnography and Political Economy*. London : Routledge, pp. 207-246.

Bell, L. (2011). « Economic Insecurity as Opportunity: Job Training and the Canadian Diamond Industry », dans M. Daveluy, F. Lévesque et J. Ferguson (éds.) *Humanizing Security in the Arctic*. Edmonton: Canadian Circumpolar Institute Press, pp. 293-304.

Duchêne, A. et M. Heller (2012). « Language policy in the workplace », dans B. Spolsky (éd.), *Handbook of Language Policy*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 323-334

Duchêne, A. et M. Heller (2012). « Multilingualism and the new economy », dans A. Blackledge, A. Creese et M. Martin-Jones (éds.) *The Routledge Handbook of Multilingualism*. London: Routledge, pp. 369-383.

Farmer, D. (2012). « Les centres culturels de l'Ontario : plus d'un demi-siècle d'histoire », dans L. Guilbert (éd.) *Les mouvements associatifs dans la francophonie nord*

*américaine*. Québec : Collection de la CEFAN des Presses de l'Université Laval, pp.103-120.

Farmer, D. et K. Naimi (en préparation). « Penser l'engagement en éducation : de la « situation scolaire » à la démarche réflexive en sociologie », dans Gallant, N. et D. Farmer (éds.) *Réflexion théorique et conceptuelle : l'engagement des jeunes dans diverses sphères de leur vie* (titre provisoire). Québec : Presses de l'Université Laval.

Farmer, D., A. Gohard-Radenkovic et M. L. Setién avec la coll. de J. Veillette (2012). « Comment l'école construit-elle l'élève migrant dans les milieux linguistiques peu exposés historiquement à la diversité ? » dans C. Belkhouja et M. Vatz-Laaroussi (éds.) *Immigration en dehors des grands centres : enjeux, politiques et pratiques*, Paris : Éditions L'Harmattan, pp. 171-196.

Gérin-Lajoie, D. (à paraître). « Le discours du personnel enseignant sur leur travail au quotidien », dans A. Pilote (éd.) *Francophones et citoyens du monde : identité, éducation et engagement*. Québec : Collection Culture française d'Amérique, Presses de l'Université Laval.

Gérin-Lajoie, D. (à paraître). « Le rapport à l'identité chez les jeunes des minorités de langue officielle au Québec et en Ontario », dans N. Gallant (éd.) *Regards sur la construction identitaire des jeunes*. Québec : Presses de l'Université Laval.

Gérin-Lajoie, D. (sur invitation – acceptée). « Policy Trends and their Impact on the Work of Teachers and Principals in the Toronto Area », dans P. Grimmett (éd.) *Educators' Perceptions of Policy Impact on their Working Conditions and Practices*. Maison de publication à déterminer.

Gérin-Lajoie, D. (2011) (sur invitation). « Belonging to Two Worlds at Once », dans J. Jedwab et R. Landry (éds.) *Life After Forty: Official Languages in Canada*, Montreal: McGill-Queen University Press – Queen's Policy Series, p. 179-199.

Gérin-Lajoie, D. (2011) (sur invitation). « Le rôle complexe de l'école en milieu francophone minoritaire », dans J. Roque (éd.) *La direction d'école et le leadership en milieu francophone*. St-Boniface : Les Presses universitaires de St-Boniface, p. 307-321.

Gohard-Radenkovic, A., J. Veillette et D. Farmer (2012). « Politiques des langues et leurs effets sur l'intégration des étrangers dans des contextes de côtoiement linguistique entre majoritaire et minoritaire(s) », dans C. Belkhouja et M. Vatz-Laaroussi (éds.) *Immigration en dehors des grands centres : enjeux, politiques et pratiques*. Paris : Éditions L'Harmattan, pp.197-214.

Heller, M. (sous presse). « Quel projet? Et pour qui? » dans Y. Frenette (éd.), *Le Canada français : les grandes questions*. Ottawa : les Presses de l'Université d'Ottawa.

Heller, M. (sous presse). « Re-positioning the multilingual periphery : class, language, and transnational markets in francophone Canada », dans S. Pietikäinen et H. Kelly-Holmes (éds.), *Peripheral Multilingualisms*. Oxford : Oxford University Press.

Heller, M. (2012). « Re-thinking sociolinguistic ethnography: from community and identity to process and practice », dans M. Martin-Jones et S. Gardner (éds.), *Multilingualism, Discourse and Ethnography*. London: Routledge, pp. 24-33.

Heller, M. (2012 [1995]). « Language choice, social institutions and symbolic domination » apparu en *Language in Society* 24(3): 373-405, réimprimée dans Hornberger, N. (éd.), *Educational Linguistics: Critical Concepts in Linguistics, vol.4 : Language Policy*. London: Routledge. Chapitre 57.

Heller, M. et L. Bell (2012). « Frontiers and Frenchness: pride and profit in the production of Canada », dans A. Duchêne et M. Heller (éds.), *Language in Late Capitalism: Pride and Profit*. London : Routledge, pp. 161-182.

Heller, M. et A. Duchêne (2012). « Pride and profit: changing discourses of language, capital and nation-state », dans A. Duchêne et M. Heller (éds.), *Language in Late Capitalism: Pride and Profit*. London : Routledge, pp. 1-21.

Labrie, N. et S. Lamoureux (2012). « L'accès aux études postsecondaires en Ontario : Le choix des jeunes francophones », dans L. Guilbert (éd.) *Mouvements associatifs dans la francophonie nord-américaine*. Collection « Culture française d'Amérique », Québec : Les Presses de l'Université Laval, pp. 185-200.

Prasad, G. et N. Dykstra (2011). « Quilting our Communities: Creating personal and collective identity texts through the integration of the Arts in a Grade 3 class » dans J. Cummins et M. Early, (éds.) *Identity Texts: the collaborative creation of power in multilingual schools*. Stoke on Trent, UK: Trentham Books, pp.140-144.

### **c) Actes de colloque**

Farmer, D. et N. Bélanger (à paraître en 2012). « Constructions identitaires à l'école: naviguer entre la classe imaginée et la classe réelle ? » Colloque *La construction identitaire à l'école*. Paris: Éditions L'Harmattan.

Farmer, D. et G. Prasad (soumis à l'évaluation). « Children and youth on the move! Students redefining school space and research methods in a Canadian study », dans Guerrero, A.L. et al. (éds.), *Ethnographic encounters with children and teenagers in educational contexts* (titre provisoire). Universidad de La Salle, Bogotá, Colombie.

Gérin-Lajoie, D. (à paraître). « Le rôle des écoles des minorités de langue officielle au Canada », dans le collectif, *Contextualisations didactiques : état des lieux, enjeux et perspectives*. Guadeloupe : Les Presses de l'Université des Antilles.

Gérin-Lajoie, D., A. Gebhard, R. Hopson, M. Sinke (à paraître). « Teachers' Identity in English Speaking Schools in Quebec », dans Pixel, *International Conference The future of Education, Conference Proceedings*, Florence : Simonelli Editore University.



Labrie, N. (2011). « Postsecondary Education as an Instrument of Public Policy to Face a Globalized Knowledge Economy », dans *The Harmony of Civilization and Prosperity for All: Tradition and Modernity, Transition and Transformation - Inheritance and Innovation in Education, Collection of Papers and Abstracts*. Beijing : Beijing Forum 2011, pp. 276-286.

#### **d) Numéros spéciaux de revues arbitrées**

s/o

#### **e) Articles de revues arbitrées**

Bélanger, N. et D. Farmer (2012). « Autonomie de l'élève et construction de situations scolaires. Études de cas à l'école de langue française en Ontario (Canada). » *Éducation et sociétés*, 29 : 173-191.

Breton-Carbonneau, G., A. Cleghorn, R. Evans, et D. Pesco (2012). « Pedagogical and political encounters in linguistically and culturally diverse primary classrooms: Examples from Quebec, Canada and Gauteng, South Africa. » *Compare*, 42(3) : 373-391.

Farmer, D. (à paraître en 2012). « Portraits de jeunes migrants dans une école diversifiée au Canada. » *Revue internationale de l'éducation familiale*. Paris.

Gérin-Lajoie, D. (2012, à paraître en juin) (sur invitation). « Racial and Ethnic Diversity in Schools: The Case of English Canada ». *Prospects: Quarterly review of comparative education*. Vol. (42?), Numéro (2?), p. ? (UNESCO revue savante).

Gérin-Lajoie, D. (2010 – publié en 2011). « Analyse comparative du rapport à l'identité chez les jeunes des communautés de langue officielle au Canada. » *Francophonies d'Amérique*, 30 : 109-129.

Gérin-Lajoie, D. (2010) (sur invitation). « Le discours du personnel enseignant sur leur travail en milieu francophone minoritaire. » *Canadian Journal of Education/Revue canadienne des sciences de l'éducation*, 33(2) : 356-378. (Ne figure pas au Rapport Annuel du CREFO 2010-11)

Heller, M. (sous presse). « La francophonie et ses contradictions: multiples positions, multiples intérêts. » *Sociolinguistic Studies* 5(3).

Heller, M. (2011). « Du français comme 'droit' au français comme 'valeur ajoutée' : de la politique à l'économique au Canada. » *Langage et société* 136:13-30.

Heller, M., L. Bell, M. Daveluy et H. Noël (sous presse). « La mobilité, sine qua non de la francophonie canadienne. » *Recherches sociographiques*.

#### **f) Articles de revues non arbitrées**

da Silva, E. et D. Farmer (à paraître en mai 2012). « Francophone immigration in

Ontario: Portrait of a growing diversity », dans G. Pim et K. McLeod (éds.), *Heritage Matters: Understanding the French experience in Ontario*. Toronto: Ontario Heritage Trust, p.11.

Gérin-Lajoie, D. (2012) (sur invitation). « L'école et le rapport à l'identité chez les jeunes des minorités de langue officielle », *Frenquêtes*, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (FCE)/Canadian Teachers' Federation, p. 1-12.

Gérin-Lajoie, D. (2011) (sur invitation). « Histoire et mémoire collective dans les écoles des minorités francophones. » *Thèmes canadiens/Canadian Themes*, Été, p. 9-13.

Gérin-Lajoie, D. (2011) (sur invitation). « Multicultural education: Nothing more than folklore? » *Thèmes canadiens/Canadian Themes*, Printemps, p. 24-28.

Labrie, N. (2011[1988]). « Organisation conversationnelle en situation de plurilinguisme: les choix linguistiques des Italophones de Montréal. » *Langues et linguistique*, numéro spécial Journées de linguistique, 2011, 7-17. (Numéro spécial pour souligner le 25<sup>e</sup> anniversaire du colloque de l'Association des étudiants diplômés du département de langues et linguistique de l'Université Laval, avec une sélection des 25 meilleurs articles. Reproduit des actes publiés par le Centre international de recherche sur le bilinguisme).

## **g) Rapports**

da Silva, E. (2012). *Compte-rendu de la VI<sup>e</sup> journée de réflexion Metropolis sur l'immigration francophone au Canada*. Ottawa : Secrétariat du Projet Metropolis / Citoyenneté et Immigration Canada, en partenariat avec Patrimoine canadien. 12 p.

Farmer, D. et E. da Silva (2012). *Vitalité des milieux, Vitalité des parcours. Réflexions sur l'évolution de la recherche sur l'immigration francophone en milieu minoritaire*. Ottawa: Secrétariat du Projet Metropolis / Citoyenneté et Immigration Canada. 44 p.

Farmer, D. et al. (2011) *Les langues et les cultures qui nous parlent en couleur. En images, en photos et en mots*. (Livret créé avec les élèves d'une école de langue française). Toronto : l'École en question.

Farmer, D. et al. (2011) *Une école internationale. En images, en photos et en mots*. (Livret créé avec les élèves d'une école de langue française). Toronto : l'École en question.

Labrie, N., S. Lamoureux, H. Fekrache, J. de Pax et E. Rosenfield (2012). *Rapport final sur le « Symposium de recherche sur l'éducation postsecondaire et la formation en langue française dans le cadre de la Politique d'aménagement linguistique de l'Ontario »*, remis au ministère de la Formation et des Collèges et Universités. Toronto : CREFO, IEPO, Université de Toronto, 32 p.

Labrie, N. (2012). *Report of the Associate Dean, Research 2010-2012*. Toronto: IEPO, Université de Toronto, 6 p.

Labrie, N., S. Lamoureux, A. Tremblay, et al. (2011). *Rapport sur le « Symposium sur l'accès des francophones aux études postsecondaires en Ontario »* remis au ministère de la Formation et des Collèges et Universités. Toronto : CREFO, IEPO, Université de Toronto.

Perris, K. et D. Gérin-Lajoie (à paraître). *Survey on Teachers' Language Practices in Anglophone Communities in Quebec*. Toronto : IEPO, Université de Toronto.

## **2. COMMUNICATIONS (invitées et arbitrées)**

Bélanger, N., L-A. Cyr et D. Farmer (2011). « L'immigration au sein des communautés francophones du Nouveau-Brunswick : retour sur l'initiative I-Préparation. » *Collaborations de recherche menées dans le projet Les Savoirs de la gouvernance*, Program CURA/ARUC, SSHRC. Université de Moncton, 30 août.

Bell, L. (2011). « 'It's like being in jail only you are trying to stay in': Vocational training in Canada's Diamond Basin. » *American Anthropological Association Annual Meeting*. Montréal, 20 novembre.

Farmer, D. (2012). « La mobilité linguistique comme espace de réussite scolaire des jeunes migrants des communautés francophones de l'Ontario. » *14<sup>e</sup> Congrès National de Metropolis*, Toronto, 1<sup>er</sup> mars.

Farmer, D. (2012). « Au-delà des frontières linguistiques et étatiques : paroles de jeunes issus de l'immigration au sein d'écoles ontariennes de langue française. » *14<sup>e</sup> Congrès National de Metropolis*, Toronto, 1<sup>er</sup> mars.

Farmer, D. (2012). « Vitalité des milieux, vitalité des parcours : Réflexions sur l'évolution de la recherche sur l'immigration francophone en milieu minoritaire. » *VI<sup>e</sup> journée pré-Congrès sur l'immigration francophone au Canada, 14<sup>e</sup> Congrès National de Metropolis*, Toronto, 29 février.

Farmer, D. (2011). « Mobilités et transnationalisme : histoires d'enfants et de jeunes dans la définition de l'espace scolaire francophone. » Présentation devant le comité consultatif du CREFO, Toronto, 28 octobre.

Farmer, D. (2011). « La recherche sur l'immigration au sein des communautés francophones en situation minoritaire depuis 2008. » *Pré-symposium sur la recherche sur les langues officielles*. Ottawa, 31 août.

Farmer, D. (2011). « Plurilinguisme en contexte minoritaire : représentations d'élèves à travers des portraits de langues. » *XIII<sup>e</sup> Congrès de l'Association Internationale pour la Recherche Interculturelle*. Sherbrooke, 21 juin.

Farmer, D. (2011). « Où nous mène la recherche ? » *Conférence annuel de la Fédération des enseignantes et des enseignants de l'Ontario: 'Creativity, Community, Citizenship and Critical Thinking in the 21st Century.'* Toronto, 6 mai.

Farmer, D. et K. Naimi (2012). « Penser l'engagement en éducation : de la 'situation scolastique' à la démarche réflexive en sociologie. » *Séminaire de réflexion théorique et conceptuelle : l'engagement des jeunes dans diverses sphères de leur vie*. Observatoire Jeunes et société, INRS. Baie-Saint-Paul, Québec, 25 avril.

Farmer, D. et G. Prasad (2011). « Children and Youth on the Move! Students Redefining School Space and Research Methods in a Canadian Study. » *II International Symposium on Ethnographic Encounters with Children and Adolescents in Educational Contexts*. Universidad de la Salle, Bogotá, Colombie, 24-25 octobre.

Gérin-Lajoie, D. (2011). « Le rôle des écoles des minorités de langue officielle au Canada ». Conférence *Contextualisations didactiques : état des lieux, enjeux et perspectives*. Université des Antilles, Guadeloupe, 22 novembre.

Gérin-Lajoie, D. (2011). « 25 raisons d'aimer la francophonie ontarienne : l'identité bilingue », paneliste, *Colloque sur le 25<sup>e</sup> anniversaire de la Loi des Services en français*, Faculty of Law, Université d'Ottawa, 18 novembre.

Gérin-Lajoie, D. (2011). « Les défis d'enseigner l'histoire de la francophonie canadienne », table ronde, *Congrès de l'ACELF-AEC*, Ottawa, 1<sup>er</sup> octobre.

Gérin-Lajoie, D. (2011). « Le discours du personnel enseignant sur la diversité raciale, ethnique et linguistique des élèves : perspective canadienne », Séminaire de doctorat, Simon Fraser University, 18 juillet.

Gérin-Lajoie, D. (2011). « Racial and ethnic diversity in Canadian schools », *Annual conference of the Association of School Administrators*, Simon Fraser University, 15 juillet.

Gérin-Lajoie, D. (2011). « L'utilisation du récit de vie dans l'examen du rapport à l'identité chez un groupe d'enseignantes et d'enseignants », *Colloque de l'ACFAS*, Sherbrooke, 14 mai.

Gérin-Lajoie, D et K. Perris. (2011). « Teachers' Discourses on their Work in Anglophone Schools in Quebec », *Mixed Methods conference*, University of Leeds, Leeds, 26 juin.

Heller, M. (2012). « Late capitalism and linguistic resources », dans le panel : *Theorizing English in the world. De Gruyter Colloquium au American Association for Applied Linguistics*, Boston, MA, 25 mars.

Heller, M. (2012). « The Globalized new economy: transformations of francophone Canada. » *Centre Metropolis Atlantique*, Dalhousie University, Halifax, N-E, 16 mars.

Heller, M. (2012). « Paths to Post-Nationalism : Author meets critics. » *Centre Metropolis Atlantique*. Université de Moncton, NB, 14 mars.

Heller, M. (2012). « La mobilité et la construction d'une collectivité. » *33<sup>e</sup> colloque annuel de la Gesellschaft für Kanada Studium*, Grainau, Allemagne, 24-36 février.

Heller, M. (2011). « Ethnography and discourse analysis. » *3<sup>rd</sup> New Zealand Discourse Conference*, Auckland, New Zealand, décembre.

Heller, M. (2011). « Between pride and profit: changing discourses of nationalism in the globalized new economy. » *Language, Education and Diversity International Conference*, Auckland, Nouvelle Zélande, novembre.

Heller, M. (2011). « Language policies in francophone Canada: national legacies in a post-national world. » *American Anthropological Association Annual Meeting*. Montréal, QC, novembre.

Heller, M. (2011). « Language, globalization and ethnography. » *Centre for Diaspora and Transnational Studies*, Université de Toronto, octobre.

Heller, M. (2011). « Language, identity and post-nationalism. » *Cosmopolitanism and language*, série de conférences. Language Institute, University of Wisconsin, Madison, septembre.

Heller, M. (2011). « Paths to Post-Nationalism : Electronic seminar. » *United Kingdom Linguistic Ethnography Forum*, 2-31 mai.

Heller, M. (2011). « Paths to Post-Nationalism. » *Language Policy Forum*, School of Education, Tel Aviv University, Israël, mai.

Heller, M., A. Jaworski et C. Thurlow (2011). « Tourism, multilingualism and sociolinguistics. » *International Symposium on Bilingualism 8*, Oslo, Norvège, juin.

Labrie, N. (2012). « Teaching In India. » *Human Rights Committee of the Ontario Secondary School Teachers' Federation*, Toronto, 13 janvier.

Labrie, N. (2011). « Postsecondary Education as an Instrument of Public Policy to Face a Globalized Knowledge Economy. » *Panel Session IV - Inheritance and Innovation in Education, Beijing Forum 2011 "The Harmony of Civilizations and Prosperity for All - Tradition and Modernity, Transition and Transformation"*, Beijing, 3-6 novembre.

Labrie, N. (2011). « Présentation de la journée / Présentation des résultats du sondage / Suivi du symposium, Symposium de la recherche sur la politique d'aménagement linguistique de l'Ontario pour le postsecondaire et la formation. » *Ministère de la Formation, des Collèges et Universités*, Ottawa, 29 septembre.

Labrie, N. (2011). « Rapporteur, Symposium on Non-dominant Languages and Language-in-Education in Asia: Part I Policy. » *16<sup>th</sup> Congress of the International Association of Applied Linguistics, AILA*, Beijing, 27 août.

Labrie, N., D. Makovac-Badali et D. Hart (2011). « Special Session of the Association of Canadian Deans of Education on Trends in Research Funding in Education. » *Canadian*

*Society for the Study of Education (CSSE) Annual Conference, Congress 2011 of the Humanities and Social Sciences, Fredericton, 31 mai.*

Labrie, N., D. Makovac-Badali, et J. Laforge (2011). « Research in Higher Education. » Katharine Janzen's Graduate Seminar TPS 1803 *Recurring Issues in Postsecondary Education*, OISE, Toronto, 25 novembre.

Labrie, N., D. Makovac-Badali, et J. Laforge (2011). « Research in Higher Education. » Katharine Janzen's Graduate Seminar TPS 1803 *Recurring Issues in Postsecondary Education*, OISE, Toronto, 18 novembre.

Labrie, N., D. Makovac-Badali, et J. Laforge (2011). « Research in Higher Education. » Tricia Seifert's Graduate Seminar TPS 1803 *Recurring Issues in Postsecondary Education*, OISE, Toronto, 15 novembre.

Labrie, N., D. Makovac-Badali, et J. Laforge (2011). « Institutional Research Planning: Supporting a Culture of Research Excellence in a Time of Dynamic Change. » *2011 Annual Meeting of the Society for Research Administration (SRA)*, Montréal, 24 octobre.

Lamoureux, S. et N. Labrie (2012). « La participation aux études postsecondaires des minorités francophones en Ontario (Canada): enjeu de la compétitivité économique provinciale. » *Colloque international 'L'enseignement des langues étrangères dans une société multiculturelle: quelle place pour le français ?'*, Bar-Ilan University, Tel-Aviv, 5 mars.

Lamoureux, S. et N. Labrie (2011). « Atelier : Perspectives d'avenir professionnel, études postsecondaires, bilinguisme et marché du travail. » *Congrès de l'ACELF 2011 : Une francophonie sans frontières*, Ottawa, 30 septembre.

Noël, H. (2011). « Chanter ensemble l'Acadie? » *Colloque de l'ACFAS: Francophonie et économie: mobilisations collectives et stratégies individuelles chez les francophones du Canada, hier et aujourd'hui*. Université de Sherbrooke, QC, mai.

Noël, H. (2011). « L'Acadie du monde entier : Language and Music at the 2009 World Acadian Congress. » *Congrès annuel de l'American Anthropological Association, Society for Linguistic Anthropology*, Montréal, QC, novembre.

Prasad, G. (2012). « What moves me? Exploring culturally and linguistically diverse children's representations of their mobilities through drawing and photography. » *14<sup>e</sup> Congrès National Metropolis*, Toronto, Ontario, 3 mars.

### **3. ENSEIGNEMENT ET SUPERVISION DE THESESES\***

(\*NOTE : les données concernant les directions de thèse et les comités de thèse ci-dessous incluent les étudiant.e.s francophones et anglophones.)

#### **Christine Connelly**

**Cours :**

CTL 3011 Bilinguisme et éducation  
CTL 1304 Études culturelles en éducation  
CTL 1798 Le leadership en milieu minoritaire  
CTL 1000 Fondements de l'étude des programmes scolaires

**Directions de thèse :**

M.A : 3 en cours

#### **Diane Farmer**

**Cours :**

SES 1900 Introduction à la sociologie de l'éducation  
EDU 3508 School and society  
SES 2941 Social inequalities and education: Theoretical implications

**Directions de thèses :**

Ph.D : 2 en cours  
Ed.D : 1 en cours  
M.A : 1 en cours

**Comités de thèses :**

Ph.D : 10 en cours, 2 complétées  
Ed.D : 4 en cours, 1 complétée  
M.A : 1 en cours, 3 complétées

#### **Diane Gérin-Lajoie**

**Cours :**

CTL 1306S Qualitative Research Methods in Education: Concepts and Methods  
CTL 1307F/EDU 5169 Identity Construction and Education of Minorities  
CTL 1307H Identité collective et éducation minoritaire de langue française  
CTL 1816F Official Discourses and Minority Education.  
2 cours de lecture dirigées (MA)  
2 cours de lecture dirigées (PhD)

**Directions de thèses :**

Ph.D : 8 en cours, 2 complétées  
M.A : 6 en cours, 2 complétées

**Comités de thèses :**

Ph.D : 7 en cours

### **Monica Heller**

**Cours :**

SES 1913 Learning to Succeed in Graduate School  
SES 1905 Qualitative Approaches to Sociological Research in Education  
JSA 5174 Language, Nationalism and Post-Nationalism

**Directions de thèses :**

Ph.D : 10 en cours  
M.A : 2 complétées

**Comités de thèses :**

Ph.D : 6 en cours, 1 complétée  
M.A : 1 en cours

### **Normand Labrie**

**Cours :**

(3 cours de lectures dirigées)  
CTL 3998 Plurilingualism in Schools  
CTL 3998 Languages in Jamaica  
CTL 3998 Language Ideology in Jamaica

**Directions de thèses :**

Ph.D : 4 en cours

**Comités de thèses :**

Ph.D : 8 en cours

### **Alain Ngouem**

**Cours :**

SES2999 Immigration, race et ethnicité au sein de la francophonie

## **4. ÉVALUATION : projets de recherche, programmes, matériel pédagogique, activités professionnelles, revue d'articles et de livres**

### **Christine Connelly**

**Activités professionnelles :**

Coordonnatrice de la programmation de langue française à l'IEPO (cours de maîtrise et de doctorat en français, cours EDU3508 à la formation initiale, cours de qualification additionnelle en Enseignement en milieu minoritaire)



## **Diane Farmer**

### **Programme universitaire :**

Directrice du CREFO (2004 à ce jour)

### **Projets de recherche :**

Membre d'une ARUC (Linda Cardinal, chercheuse principale) et co-chercheuse d'une enquête menée au Nouveau-Brunswick sur l'immigration en milieu francophone.

Collaboratrice et représentante du Réseau international de recherche sur l'immigration en dehors des grands centres sur un projet mené par Victoria Esses de l'Université de Western-Ontario. Pathways to Prosperity SSHRC Partnership Grant (2011-2018). *Immigration*.

Co-chercheuse sur un projet mené par Nicole Gallant (Institut national de la recherche scientifique, INRS/UCS), *L'engagement des jeunes dans diverses sphères de leur vie : un atelier de réflexion théorique et conceptuelle*. Subvention du CRSH pour un atelier, 25-27 avril, 2012.

### **Recensions de livres :**

Farmer, D. (à paraître en 2012). Pilote, A. et SM de Souza Correa (éds.) L'identité des jeunes en context minoritaire. *Canadian Ethnic Studies*

Farmer, D. (2012). Toussaint, P. (éd.) La diversité ethnoculturelle en éducation. Enjeux et défis pour l'école québécoise. *Recherches sociographiques*, 53(1) : 223-225.

Farmer, D. et E. da Silva (à paraître en 2012). Belkhodja, C. D'ici et d'ailleurs. Regards croisés sur l'immigration. *Revue Minorités linguistiques et société/Linguistic Minorities and Society*.

### **Activités professionnelles :**

- Revue d'une demande de proposition de projet de recherche au CRSH dans le cadre du programme de subvention ordinaire (janvier 2012).
- Revue d'un article soumis à la revue scientifique *Cahier de l'Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Étrangères* (septembre 2011).
- Membre de l'Association Internationale pour la Recherche Interculturelle (ARIC) (2011-)
- Membre de l'Alliance de recherche universités-communautés (ARUC), Université d'Ottawa, « Les savoirs de la gouvernance communautaire : de nouvelles modalités d'action pour la francophonie canadienne et les minorités linguistiques » (2009-)
- Membre du Réseau international de recherche sur l'immigration en dehors des grands centres (2009-)
- Membre du centre de recherche « Centre for Urban Schooling », IEPO (2007-)

- Membre de l'Observatoire canadien sur l'immigration en dehors des grandes métropoles, Metropolis, Université de Sherbrooke (2006-)
- Membre de la chaire de recherche en Éducation et francophonies (CREF), Faculté d'éducation, Université d'Ottawa
- Membre du Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne (2003-)
- Membre du Canadian Sociology and Anthropology Association (CSAA), (2003-)
- Membre du Canadian Society for the Studies in Education (CSSE), (2002 -)
- Membre du Regroupement pour l'éducation francophone en milieu minoritaire (2002-)
- Membre du Centre for Excellence in Research on Immigration and Settlement (CERIS) (2001-)
- Membre de l'Association francophone pour le savoir (ACFAS), Québec (1994-)

### **Diane Gérin-Lajoie**

#### **Activités professionnelles :**

Présidente de comité pour le Ontario Graduate Scholarships (processus de sélection)

Évaluatrice pour le Fonds Québécois de Recherche Société et Culture – bourses de recherche pour les étudiants inscrits à des programmes d'études supérieures

Évaluatrice de trois propositions de communications dans le cadre du colloque international *Contextualisations didactiques : états des lieux, enjeux et perspectives*, Université des Antilles et de la Guyane IUFM de Guadeloupe, 21-24 novembre 2011.

Évaluatrice de deux manuscrits soumis dans le cadre de la publication des Actes du colloque international *Contextualisations didactiques : états des lieux, enjeux et perspectives*, Université des Antilles et de la Guyane IUFM de Guadeloupe, 21-24 novembre 2011.

### **Monica Heller**

#### **Projets de recherche :**

Co-chercheure sur un projet mené par Patricia Lamarre, Université de Montréal (2010-2013) « Montreal on the move: an ethnographic study of language practices in a city redefined ». Financé par le CRSH.

Co-chercheure sur un projet mené par Philippe Hambye, Université catholique de Louvain, Belgique (2010-2012) « L'impact des évolutions du marché de travail sur les systèmes d'enseignement: quelles tendances à l'heure actuelle de la société d'information et de la communication? »

#### **Programme universitaire :**

Directrice intérimaire du CREFO (1<sup>er</sup> janvier au 30 juin, 2011)

### **Activités professionnelles :**

- Professeure Associée au Département d'études françaises à l'Université de Moncton, position renouvelée (1 juillet 2010 – 30 juin 2013)
- Chercheure associée, Centre of Excellence for Refugee and Immigration Studies (1998-)
- Revue d'articles soumis aux revues scientifiques suivantes : *Cahiers de sociolinguistique*, *Minorités linguistiques et société*, *Applied Linguistics*, *Identities*
- Revue de demandes de subventions pour : Danish Council for Independent Research / Humanities, Estonian Science Foundation
- Revue de propositions de livres pour : Continuum, EME Proximités langagières, Oxford University Press, Palgrave Macmillan
- Membre, Groupe de travail sur l'intervention dans des affaires publiques importantes, Société Royale du Canada.
- Membre, Group d'experts, Consultante sur les recherches de langues officielles, Patrimoine Canadien.
- Membre, Comités scientifiques pour les conférences suivantes : ACFAS: Colloque du Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne (mai 2011); Les français régionaux dans l'espace francophone (Paris, mars 2012)
- Répondante invitée sur le panel « Passerelles and ruptures: partial tidemarks and legacies between linguistic anthropology and francophone research on the social life of language. » *American Anthropological Association Annual Meeting*. Montréal, novembre, 2011.

### **Normand Labrie**

#### **Activités professionnelles :**

Moderateur invité sur le panel « Knowledge Mobilization and Evidence-based Practice in Education », Mobilizing Knowledge and Research in Education, International Alliance of Leading Education Institutes Annual meeting and Conference 2011, IEPO, Université de Toronto, 14 juin 2011.

Membre associé, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques (2004-)

Membre associé, Centre de recherche sur le contact linguistique (CRCL), Collège universitaire Glendon, Toronto (2005-)

# ACTIONS DANS LA COMMUNAUTÉ ET PARRAINAGE D'ACTIVITÉS

## 1. CONTRIBUTIONS À L'ORGANISATION D'ACTIVITÉS

Farmer, Diane (2011). Organisatrice d'une session de travail sur *Écoles, langues et diversités : de nouveaux contextes, de nouveaux enjeux*. Conférence de l'Association Internationale pour la Recherche Interculturelle (ARIC). Sherbrooke, 21 juin.

Farmer, Diane et Joanie Durocher (Metropolis – CIC) (2012). Avec Mme. Durocher, Prof. Farmer a coordonné *la VI<sup>e</sup> journée de réflexion sur l'immigration francophone au Canada*, qui a fait partie du 14<sup>e</sup> Congrès National de Metropolis. Prof. Farmer était l'organisatrice scientifique du programme, co-animateur et conférencière. Toronto, 29 février.

Farmer, Diane et Michèle Vatz Laaroussi (en cours pour 2012). Organisatrices d'une session de travail sur *Creative methods in immigration* pour la conférence de l'Association Internationale pour la Recherche Interculturelle (ARIC), New Delhi, décembre 2012.

Heller, Monica (2011). Organisatrice du panel « Linguistic legacies in francophone Canada: destabilizations of post-nationalism. » American Anthropological Association Annual Meeting. Montréal, QC, novembre.

Heller, M., A. Jaworski et C. Thurlow (2011). Organiseurs du panel « Tourism, multilingualism and sociolinguistics. » International Symposium on Bilingualism 8, Oslo, Norvège, juin.

Labrie, Normand, Sylvie Lamoureux, et al. (2011). Organiseurs du « Symposium sur la recherche en éducation postsecondaire et formation », Ministère de la Formation, Collèges et Universités, Ottawa, 29 septembre.

## 2. RELATIONS PUBLIQUES

### Diane Farmer

- Directrice du CREFO (2004 à ce jour)
- Présidente de séance/Animatrice pour la série 2011-2012 des conférences du CREFO
- Consultation : Institut National de Recherche Scientifique (INRS) et l'Université Laval. Réseau de recherche de facultés d'universités du Québec et de l'Ontario appelé Observatoire Jeunesse et société (OJS), 22 et 23 février 2011

- Soutien dans le cadre d'initiatives de recherche menées dans la communauté avec les associations suivantes : Centre francophone de Toronto, Centre Giare, Centre des jeunes francophones de Toronto, Regroupement des femmes immigrantes francophones de Toronto et Réseau franco-santé du Sud de l'Ontario

### **Diane Gérin-Lajoie**

- Membre d'une équipe de consultants pour la Fédération canadienne des enseignants et des enseignantes (Canadian Teachers' Federation) sur la question de l'enseignement en milieu francophone minoritaire, 14 octobre 2011
- Participante invitée au Symposium de la recherche sur les langues officielles au Canada, Ottawa, 1<sup>er</sup> septembre 2011
- Consultante sur le contenu d'une exposition en préparation pour le Musée des Droits de la personne qui sera inauguré en 2013 à Calgary, Toronto, 8 juin 2011

### **Monica Heller**

- Directrice intérimaire du CREFO (1<sup>er</sup> janvier 2011 au 30 juin 2011)
- Planification de la série 2011-2012 des conférences du CREFO

### **Mary Salib**

- Publicité des conférences du CREFO
- Participation à la Foire Annuelle de la Recherche 2012 à l'IEPO, 27 mars 2012

### **André Tremblay**

- Publicité sur les *Études francophones en éducation*
- Participation à la deuxième édition du Gala Franco Ontario et remise du prix « Franco Espace francophone » au nom du CREFO, 13 mai 2011

## **3. PARTICIPATION À DES COMITÉS ET À DES CONSEILS D'ADMINISTRATION**

### **Christine Connelly**

- Membre, Comité de recherche du bureau de la doyenne, IEPO, Université de Toronto
- Membre, Comité de l'évaluation des dossiers de bourses et de prix académiques, CTL, IEPO, Université de Toronto

### **Diane Farmer**

- Membre du comité de rédaction, *Francophonies d'Amérique* (2011-)
- Membre du comité exécutif de l'Observatoire Jeunes et Société, INRS/Université Laval (2011-)

- Membre du comité d'admission SESE, IEPO (2011-)
- Membre du comité consultatif sur l'immigration francophone. Ontario Ministry of Citizenship and Immigration (2008-)
- Membre du comité exécutif « Écoles en santé : projet de recherche » du Centre francophone de Toronto (2008 - 2011)
- Membre du comité de programme (SESE) (2007-)
- Membre du comité « School and Society », Formation initiale, (SESE/TPS), (2005-)
- Directrice du CREFO (juillet 2004 - juin 2010, juillet 2011-)
- Responsable des *Études francophones en éducation* (SESE/CTL) (juillet 2004-)
- Membre du comité scientifique d'évaluation, *Fonds de recherche sur la société et la culture*, Gouvernement du Québec

### **Diane Gérin-Lajoie**

- Membre du comité scientifique du Colloque international *Contextualisations didactiques: états des lieux, enjeux et perspectives*, Université des Antilles et de la Guyane IUFM de Guadeloupe, 21-24 novembre, 2011
- Membre du comité de rédaction de la revue internationale *Recherches et ressources en éducation et formation*
- Membre du comité de lecture de la revue internationale *Revue des sciences de l'éducation*
- Co-présidente du comité des Bourses, Département de CTL
- Membre du University Tenure Appeal Panel
- Membre du University Grievance Review Panel
- Membre du SSHRC College of Reviewers for Canada Research Chairs Program
- Membre d'un comité de promotion au département CTL, IEPO
- Membre d'un comité de promotion au département SESE, IEPO
- Membre du comité sur la charge de travail du corps professoral, CTL, IEPO

### **Monica Heller**

- Vice-présidente et Présidente-élue de la *American Anthropological Association* (2011-2013)
- Éditrice associée, *Journal of Sociolinguistics* (2007-2012)
- Membre du comité de rédaction, *Critical Discourse Studies* (2012-)
- Membre du comité de rédaction, *Langage et transformations sociales* (Alexandre Duchêne, éd.), Éditions Antipodes (Lausanne, Suisse) (2011-)
- Membre du comité de rédaction, *Minorités linguistiques et société / Linguistic Minorities and Society* (2011-)
- Membre du comité de rédaction, *Social Semiotics* (2011-)
- Membre du comité de rédaction, *Langage et société* (2009-)
- Membre du comité de rédaction, *Interactions et langages* (2006-)
- Membre du comité de rédaction, *Diaspora, Indigenous and Minority Education* (2006-)
- Membre du comité de rédaction, *Journal of Multicultural Discourses* (2005-)
- Membre du comité de rédaction, *Intercultural Pragmatics* (2004-)
- Membre du comité de rédaction, *Discourse and Society* (2003-)
- Membre du comité de rédaction, *Discourse Studies* (2003-)
- Membre du comité de rédaction, *NOVES SL* (2003-)

- Membre du comité de rédaction, *Proximités langagières* (Philippe Blanchet, éd.), Éditions modulaires européennes (Fernelmont, Belgique) (2003-)
- Membre du comité de rédaction, *International Journal of Multilingualism* (2002-)
- Membre du comité de rédaction, *Glottopol* (2002-)
- Membre du comité de rédaction, *Welsh Journal of Education* (2002-)
- Membre du comité de rédaction, *Cahiers de sociolinguistique* (1997-)
- Membre du comité de rédaction, *Journal of Sociolinguistics* (1996-)
- Membre du comité de rédaction, *International Journal of Bilingualism* (1996-)
- Membre du comité de rédaction, *Language in Society* (1993-)
- Membre du comité de rédaction, *Multilingua* (1990-)
- Membre du « Committee on World Anthropologies, American Anthropological Association » (2011-2013)
- Membre du comité consultatif, Centre d'études ethniques des universités de Montréal (2010-)
- Membre du comité de suivi de la situation linguistique, Office québécoise de la langue française (2009-2013)
- Membre du comité directeur du International Symposium on Bilingualism (2009-2011)
- Membre du comité aviseur, *Linguamón*, agence paragouvernementale pour la promotion de la diversité linguistique, Generalitat de Catalunya (2001-)

### **Normand Labrie**

- Vice-doyen à la recherche, IEPO (1<sup>er</sup> août 2011 - 30 avril 2012)
- Vice-doyen à la recherche et aux études supérieures, IEPO (1<sup>er</sup> mai 2011 - 30 avril 2012)
- Vice-doyen aux affaires académiques par intérim, IEPO (1<sup>er</sup> mai 2011 - 30 avril 2012)
- Doyen par intérim (8-18 août, 28 octobre-1<sup>er</sup> novembre 2011)
- Comité de rédaction, *Carnets d'Atelier de Sociolinguistique*, Université d'Amiens (France) (2011-)
- Conseiller à la rédaction, *Canadian Journal for New Scholars in Education/Revue canadienne des jeunes chercheuses et chercheurs en éducation* (2008-)
- Chaire, Management Board, *Canadian Journal of Science, Mathematics and Technology Education*. (2008-)
- Membre du comité scientifique, *Sociolinguistica, International Yearbook of European Sociolinguistics* (2005-)
- Directeur, Management Board, *Curriculum Inquiry* (2005-)
- Membre du Conseil de rédaction, *Canadian Journal of Applied Linguistics* (2004-)
- Membre du comité scientifique, *Glottopol* (journal en ligne) (2001-)
- Membre du comité aviseur, *Brock Education. A Journal of General Enquiry*, St.Catherines (1995-)
- Membre du comité de rédaction, *Série "Language Policy"*, Kluwer (Hollande) (1999-)
- Membre du comité aviseur, *"Multilingualism and Linguistic Diversity"*, Clevedon, Multilingual Matters (U.K.) (1999-)
- Membre du comité scientifique : *DYALANG, Dynamiques sociolangagières*, Université de Rouen (France) (1997-)
- Membre du comité scientifique : *Collection "Politique linguistique"*, Éditions Honoré Champion, (France) (1992-)

### **À l'IEPO**

- Membre, programme d'Études de langue seconde

- Membre associé, CIDEDEC (Comparative, International and Development Education Centre)
- Membre, ADM
- Membre, DAC
- Membre, Faculty Council
- Membre, Faculty Council Executive
- Membre, OISE Advisory Board
- Membre, UMC Management Board
- Membre, Research Standing Committee
- Président, International Council
- Président, Advisory Committee on Graduate Studies
- Membre, Equity and Diversity Steering Committee
- Président, Undergraduate Research Ethics Task Force
- Membre, Bargaining Team, CUPE 3907
- Membre, Council of Graduate Deans (July 2010-)
- Membre, Travel Grants Committee, SGS (July 2010-)
- Graduate Assessor, membre non-votant pour OISE, SGS Council (2004-)
- Membre, PDAD&C, Université de Toronto, septembre (2004-)
- Membre, UofT Research Advisory Board, septembre (2004-)

#### **André Tremblay**

- Membre d'ACARU, l'Association canadienne d'administrateurs de recherche universitaire

## **4. ENTREVUES DANS LES MÉDIAS**

#### **Christine Connelly**

Radio-Canada, entrevue le 10 décembre 2011 avec Jiovannie Jacquelin sur l'intégration (et le choc culturel) des jeunes adolescents immigrants au Canada

#### **Diane Farmer**

*L'Express*, article de journal par Chalifour, Annik (2012). « Immigration: dépasser l'étape de l'intégration. Congrès du réseau de chercheurs Metropolis » Semaine du 6 au 12 mars (<http://www.lexpress.to/archives/7839/>)

#### **Diane Gérin-Lajoie**

TFO, *Relief*, émission de télévision d'affaires publiques, le 1<sup>er</sup> février 2012

#### **Monica Heller**

Radio-Canada, émission "Médium large" sur les écoles ciblées, 21 septembre 2011



**Normand Labrie**

TFO, *Relief*, le 11 janvier 2012. Table-ronde sur la qualité de l'éducation à l'université.  
(<http://relief.tv/videos/1100012415>)

Hunan Broadcasting System, Chine, le 6 novembre 2011. Entrevue sur l'accès aux études supérieures et la mondialisation, Beijing Forum

## CONFÉRENCES, MISSIONS ET STAGES

### Conférences du CREFO :

- Le vendredi, 23 septembre 2011  
Dre Patricia Lamarre (Département de didactique, Faculté des sciences de l'éducation, Université de Montréal). Titre : Montréal français, Montréal multilingue : pratiques langagières dans une ville redéfinie. (Animatrice : D. Farmer)
- Le mercredi, 9 novembre 2011  
Dr. Alexandre Duchêne (Institut de plurilinguisme / Université de Fribourg, Suisse)  
Titre : Le bilinguisme comme valeur ajoutée: la réinvention d'une économie municipale en Suisse. (Animatrice : M. Heller)
- Le mercredi, 1<sup>er</sup> février 2012  
Dre Cécile Sabatier (Faculté d'éducation, Université Simon Fraser, C.-B.)  
Titre : L'Agir enseignant en contexte de diversité linguistique et culturelle. (Animatrice : D. Farmer)
- Le lundi, 6 février 2012  
Dr. Francis Yaiche (Université Paris 5, René Descartes, France)  
Titre : Les nouveaux constructeurs d'identités: atomisation, parcellisation, multiplication du "moi" sur les scènes de la réalité et de la virtualité. (Organisé par le CREFO et le Centre for Educational Research on Languages and Literacies de l'IEPO)
- Le mercredi, 28 mars 2012  
Dr. Claude Couture (Directeur de l'Institut d'études canadiennes, Campus Saint-Jean, Université de l'Alberta) Titre : La réforme des programmes universitaires en Amérique du Nord et la signification de ces réformes pour les francophones. (Animatrice : D. Farmer)
- Le mercredi, 11 avril 2012  
Dr. Chedly Belkhodja (Département de science politique, Université de Moncton et co-directeur, Centre Métropolis Atlantique) Titre : D'ici et d'ailleurs. Regards croisés sur l'immigration. (Animatrice : D. Farmer)

### Stages :

- septembre 2010 à août 2011  
Dre Jennifer Hartog (Institut für Germanistik, Université de Hamburg, Allemagne)
- octobre 2011  
Reetta Karjalainen (doctorante à l'Université de Jyväskylä, Finlande)
- novembre 2011  
Dr. Alexandre Duchêne (Institut de plurilinguisme / Université de Fribourg, Suisse)
- janvier à avril 2012  
Hubert Noël (doctorant à l'Université de Moncton)
- mars à mai 2012  
Dre Minna Suni (Département des langues, Université de Jyväskylä, Finlande)